

# 東江小菜

## Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座電話

# 403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)  
4:30pm~10pm(星期六及星期日)

七天營業

**豪華十人宴**

- 富貴大拼盤
- 東江大蝦丸
- 翡翠帶子蝦球
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 靈芝菇海參扒豆苗
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 當紅炸子雞
- 東江海鮮炒飯
- 瑤柱蟹肉燴伊麵

**\$388**

**所有大、中、小點心**

一律 星期一至星期日

**\$4.95** 每款

天天茶市  
早上十時至下午三時供應

十一月份特價

**皆大歡喜十人宴**

- 京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

**\$338**

每款 **\$15.95**

# 震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- 👍 班腩豆腐煲
- 👍 京都肉扒
- 椒鹽肉扒
- 蒜蓉蝦球炒雜菜
- 金沙班塊
- 薑蔥霸王雞
- 蘿白筋腩煲

- XO醬翡翠鮮魷
- 芥蘭炒牛肉
- 麻婆豆腐
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 美極燒有殼蝦
- 👍 牛腩扒時菜

- 👍 上湯酸菜魚
- 貴妃雞半隻
- 蒜子蜜汁骨
- 👍 油泡脆魚片
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲
- 豉椒味菜牛肉
- 👍 上湯牛滑時菜

- 豉汁蒸排骨
- 豉汁炒蜆
- 👍 菠蘿咕嚕雞
- 魚香茄子煲
- 沙嗲牛肉粉絲煲
- 👍 干煸四季豆
- 蒜香脆皮雞
- 金粟斑塊

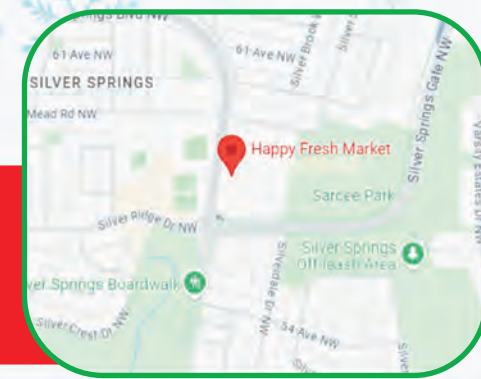




# 百樂超市

## 新張特價

數量有限 售完即止



S.F.P: APPLE  
MCINTOSH (3 LB)  
蘋果 (3磅)



\$3.89 (3 LB)

S.F.P: APPLE  
AMBROSIA (3 LB)  
蘋果 (3磅)



\$3.89 (3 LB)

SUNSET: PEPPERS  
(3 PER PACKAGE)  
彩虹椒 (3個)



\$1.99

X-LARGE SIZE  
PINEAPPLE



\$5.99 / EACH個

METRO MARINE:  
POMPANO (500 G)  
金倉魚



\$3.69 / LB 磅

IQF BASA FILLET  
(840 G)  
龍利魚柳



\$1.99 / LB 磅

FROZEN PD TAIL-ON  
PACIFIC WHITE  
SHRIMP (16/20)  
單凍鳳尾蝦



\$13.99 / BAG (2 LB)

HEAD-ON PACIFIC  
WHITE SHRIMP  
(20-30)  
有頭南美蝦



\$26.99 / BAG (4 LB)

CREVETTES THAI  
SHRIMP (20/30)  
盒裝熟蝦



\$9.99

UNAGI-KABAYAKI  
(10 OZ)  
鰻魚



\$8.99 / PACK 包

BOTAN: CALROSE  
RIZ RICE (15 LB)  
日本壽司香米



\$15.00 / BAG 包

DRAGON: THAI HOM  
MALI JASMINE RICE  
(40 LB)  
紅龍泰國香米



\$27.99 / BAG 包

SEARAY:  
GLUTINOUS RICE  
DUMPLING (420 G)  
急凍糯米雞



\$5.99 / PACK 包

FROZEN SANUKI  
UDON (1.25 KG)  
日本烏冬



\$4.79 / PACK 包

MI SEDAAP:  
INSTANT NOODLES  
(5 PACKAGES)  
即食麵 (共10包)



\$2.99 / 2 PACKS 包

VEGETABLE SPRING  
ROLL (1 KG)  
齋春卷



\$4.39 / PACK 包

KIKKOMAN:  
RICE VINEGAR  
(296 ML)  
壽司米醋



\$3.49

KIKKOMAN:  
SEASONED RICE  
VINEGAR (296 ML)  
壽司米醋



\$3.49

KEWPIE:  
MAYONNAISE  
(517 ML)  
日本沙拉醬



\$4.99

VINACAFE: 3-IN-1  
INSTANT COFFEE MIX  
(400 G)  
越南即沖咖啡



\$4.99



# 鄭家超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

## 403-263-6663

### ZHENG SUPERMARKET

## 超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

11月15日 - 11月19日

(星期五) (星期二)

中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868



只限星期五、六、日



脆皮燒鴨 (大鴨)

原價 ~~\$46.99~~ 特價 \$39.98  
/整隻 /整隻



新鮮排骨

\$3.88 /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮小豬脰 (珍珠脰)

\$3.98 /磅



新鮮牛坑腩

\$7.68 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚 (黑/紅)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$2.38 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



唐菖

\$2.88 /磅



粉葛

\$1.88 /磅



海鮮菇 (150克)

\$0.88 /包



黃番薯/紅番薯

\$1.38 /磅



上海白菜

\$1.68 /磅



毛瓜 (Mo Qua)

\$1.38 /磅



意大利瓜

\$0.68 /磅



鴨梨

\$1.38 /磅



愛妃蘋果 (Apple Envy)

\$2.38 /磅



甜橙

\$1.58 /磅



海威龍鱈魚尾

\$5.98 /磅



金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅



海威龍鱈魚扒

\$7.98 /磅



海威去腸白蝦 (31/40) (1磅裝)

\$6.98 /包



香菊牌圓枝腐竹

\$2.98 /包



旭日淮山米粉 (900克)

\$4.58 /包





# 聚豐園



營業時間

下午4pm—凌晨1am

## HARVEST GARDEN

### 403-453-8489



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

全新裝修  
寬敞舒適

# 新張開業

\$16.99 每款

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

當紅炸子雞  
腰果雞丁  
雞片芥蘭  
沙爹雞片  
辣子雞翼  
椒鹽三鮮  
椒鹽鮮魷

美極有殼蝦  
椒鹽中蝦  
金沙甜薯中蝦  
滑蛋蝦仁  
椒鹽斑塊  
椒鹽多春魚  
椒鹽白飯魚

金沙斑塊  
雪豆斑塊  
豉汁斑塊  
豉汁三鮮  
上湯酸菜魚  
椒鹽豆腐  
乾煸四季豆

涼瓜炒蛋  
蒜蓉時蔬  
羅漢上素  
紅燒豆腐  
麻婆豆腐  
涼瓜牛肉  
牛肉豆仔

牛肉芥蘭  
豉椒牛肉  
牛肉番茄  
味菜牛肉  
菠蘿咕嚕肉  
菠蘿生炒骨  
蒜香蜜汁骨

京都肉扒  
椒鹽肉扒  
豉汁味菜炒豬肚  
味菜炒豬大腸  
蘿蔔牛腩煲  
咖喱牛雜煲  
八珍豆腐煲

粉絲蝦煲  
魚香茄子煲  
海皇豆腐煲  
鹹魚雞粒豆腐煲  
薑蔥牛肉煲  
蜜汁牛仔骨  
黑椒牛仔骨  
椒鹽牛仔骨

## 特價 炒粉、麵

椒鹽白飯魚  
椒鹽多春魚  
椒鹽豆腐  
避風塘豬扒  
避風塘雞翼  
味菜炒大腸  
味菜炒豬肚

\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99

咖喱魚蛋→紅、黃、綠  
豉椒炒鮮魷  
脆皮炸大腸  
醬爆大腸  
麻辣海蜇  
四川辣魚蛋  
酥炸雲吞  
九菜豬紅

\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$18.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99

## 打冷、小食

椒鹽中蝦  
鹹魚冬菇炒芽菜  
椒絲腐乳生菜  
麻辣豬肚絲  
甜酸斑塊  
醬爆牛肉  
鹵水雞腳  
鹵水豬耳

## 晚上9時至凌晨12時

\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99

紅燒炸鵝鶉 (一隻)  
鹹蛋 (一隻)  
皮蛋 (一隻)  
咸酸菜/味菜  
菜甫粒  
鹹脆腰果  
鹹脆花生

\$7.5  
\$3.5  
\$3.5  
\$3.5  
\$3.5  
\$4.5  
\$4.5



羊腩煲

豉汁炒蜆





# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

[www.JCRE.ca](http://www.JCRE.ca) | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team



西北 Varsity 全新裝修

超過 \$20萬豪華裝修! 包括全新廚房及浴廁。Bi-Level 獨立屋, 佔地超過 7,000 呎, 土庫完成, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。近大學, 購物中心, 兒童醫院等。

**\$999,999**



Winston Heights 獨立平房

佔地近六千尺, 重建或出租佳品。土庫完成, 有分門出入, 2+2 睡房, 2 浴廁。近高爾夫球場及學校。

**\$799,900**



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

超過 2100 呎, 共有 4 睡房, 2.5 浴廁, 主層全鋪上實木及地磚, 前進式雙車庫。客廳有拱形天花板, 空間感十足。廚房有花崗岩檯面和不銹鋼電器。近公園及巴士站。

**\$729,900**



西北 Ambleton 全新獨立屋

超過 1700 呎全新獨立屋, W/O土庫, 9呎高天花, LVP地板, 街角地段, 對面遊樂場。

**\$669,900**



Waterfront 沿著 Bow River

山河景色, 約900呎, 2睡房, 2浴廁, 市中心, 步行河濱小徑, 唐人街, 2地下停車位。

**\$649,900**



西北 West Hillhurst

半邊仔屋, 3 睡房2浴廁, 步行到河濱, 近市中心, 投資佳品。

**\$599,900**



Spruce Cliff 無敵景觀 柏文公寓

位於11樓, 3 睡房, 2浴廁, 包地下停車位及儲物室。陽台能遠眺市中心, 近高爾夫球場。

**\$459,000**



West Springs 雙層柏文公寓

熱門社區 2 睡房, 2.5浴廁。近超市、餐廳、名校, 5分鐘到地鐵, 15分鐘達市中心, 自住或出租皆宜!

**\$445,000**



Ramsay 平房商業空間

3 房, 1 浴廁。適用於各類商業用途, 擁有 26.5 x 66.4英尺土地, 提供前院及鋪設停車區。

**\$399,900**



Country Hills Village 柏文公寓

頂層單位, 1 睡房及書房, 地下停車位, 有游泳池, 健身室及宴會廳設備。近購物及主要路線。

**\$359,900**



西北 sage hill

2 睡房2浴廁, 頂層單位, 地下停車位, 近商場, 近 Beddington Trail。

**\$329,900**



East Village 柏文公寓

位於高層30樓, 1 睡房。包一個地下停車位及儲物單位。單位設有落地窗, 充滿自然光, 從各個角度都能欣賞到市中心和 Bow River景色。步行即可到達市中心、公園、各種商店及餐廳。

**\$329,900**



西北 Kincora 柏文公寓

位於 1 樓, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。包一個停車位。開放式概念, 單元均鋪有全新地板。廚房配有新的電爐和花崗岩檯面。公寓有大量訪客停車位、健身中心及各種餐飲場所。

**\$319,900**



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

近 2000 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層設有大窗戶和兩個天窗, 有充足的自然光。位置便利, 近學校、購物中心、Crowfoot C-Train、公園和遊樂場。

**\$659,900**



Spruce Cliff 柏文公寓 近高爾夫球場

位於 22 樓, 3 睡房, 2 浴廁, 包兩個地下停車位及儲物單位。單位有 9 呎高樓底及花崗岩檯面。陽台能遠眺市中心, 近高爾夫球場, 商場及 C-Train 站!

**\$485,000**

**如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!**

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 [jessica@jessicachan.ca](mailto:jessica@jessicachan.ca)



# 喜粵居 酒家

## China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時～晚上9時  
(逢星期四休息)  
星期五及六：早上11時～晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新口味  
超特惠價格

### 特惠超值六人餐

京式片鴨三食  
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯  
或椒鹽/避風塘鴨骨)  
喜粵清香雞或當紅炸子雞  
美極焗中蝦  
乳香脆花腩肉或咕嚕肉  
豉汁或清蒸龍鱈魚  
蒜蓉炒時蔬  
精美糖水

原價 \$168 現價 **\$138**

### 親朋特惠十人餐

京式片鴨一食  
瑤柱三絲魚肚羹  
黃金百花球  
清香雞  
或當紅炸子雞  
街邊薑蔥炒雙蟹  
金菇扒菜苗  
鮮菠蘿咕嚕肉  
豉汁或清蒸龍鱈魚  
瑤柱蟹籽炒飯  
香菇燴伊麵  
精美糖水

奉送：  
潮式煎蝦餅

原價 \$388 現價 **\$288**

### 合家團圓十人餐

喜粵大拼盤  
黃金百花球(10隻)或  
百花讓金錢(10隻)  
XO醬爆海參  
花膠雞絲羹  
薑蔥龍蝦蟹加脆麵  
喜粵清香雞或  
當紅炸子雞(1隻)  
瑤柱冬菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
臘味糯米飯  
乾燒伊麵  
精美糖水

奉送：  
黑松露山水豆腐

原價 \$368 現價 **\$368**



震撼價  
一律

**\$11.95**/份

### 午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

星期一 港式焗豬扒飯  
星期二 葡汁雞扒焗意粉  
星期三 粟米斑塊焗飯  
星期五 白汁雞絲火腿焗意粉  
星期六 夏威夷雞扒焗飯  
星期日 芝士肉醬焗意粉

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎



每日一特價 一律：**\$11.80**  
/例

每檯只限一份，外賣加收一元

星期一	柱候梅子鴨	星期五	鹹肉炒四季豆
星期二	沙爹粉絲蝦煲	星期六	南乳五花腩肉
星期三	京都肉排	星期日	魚香茄子煲

片皮鴨三食 震撼特惠價：**\$45.95**(只限堂食)



特價：  
**\$33.95**

明爐羊腩餅



特價：  
**\$29.95**

藥膳雞窩

### 特惠點心 天天特價

推廣期間  
**\$4.75** 每款

豉汁鳳爪  
街邊白板腸  
黃金流沙包  
上湯鮮竹卷  
蟹籽燒賣  
自製臘腸卷  
蒜香豉汁排骨  
香茜牛肉球  
XO炒腸粉  
三鮮素食包  
家鄉鹹水角  
潮州粉菓  
香煎南瓜餅  
雲南肉絲湯米線  
百花讓茄子  
咖哩蘿蔔魚蛋



萬利來

# 萬利來超市

A &amp; P

Asian Supermarket

營業時間

10am - 6pm



## 順南系列輕便裝糖水

(順南黑芝麻糊 / 核桃糊 / 杏仁糊 / 香芋椰汁紫米露 / 三色藜麥南瓜小米糊 / 陳皮紅豆沙)

以上各款優惠價:

### \$3.39/包

## 片皮鴨三食

優惠 星期一至五  
\$43.88+GST  
限於11月18-22日

優惠 星期六、日  
\$46+GST  
(須於一日前預訂至6pm截止)  
\$48+GST (即日取)

## 本週特價 15 - 19 Nov. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 88折 優惠。

## 熟食之選，新鮮美味 (逢星期二休息)

### 更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨餸(大) / 淨飯、粉、麵(大), 連例湯

均可享85折優惠

(限於星期三&四)



### 本週 超特價



游水鯽魚(黑)  
\$6.95/磅



臘雪魚頭  
\$1.99/磅



豉油雞脾飯連例湯  
\$8.88/盒+GST



### 優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



蜜汁燒排骨  
\$9.99/磅+GST



油菜芯  
\$2.29/磅



西芹  
\$1.39/棵



台灣椰菜花  
\$2.99/磅



韭菜  
\$3.59/磅



大芥菜  
\$2.29/磅

### 優惠 3

著數停不了



水晶梨  
\$1.59/磅



泰國粉蕉  
\$1.89/磅



節瓜  
\$1.29/磅



白菜仔  
\$2.59/磅



紹菜  
\$1.29/磅



夏威夷蕃薯  
\$3.99/磅



鴨梨  
\$1.59/磅



珍珍白胡椒粒  
\$2.99/包



S&B 七味粉  
\$6.99/包



如意牌菠菜米粉  
\$1.69/包



六福龍蝦片  
\$4.39/包



檳城古早味白咖哩麵  
\$4.39/包



A1 肉骨茶湯料  
\$3.39/包



226g  
李錦記桂林風味辣椒醬  
\$5.69/樽



李錦記素食蠔油  
\$6.29/樽



珠江橋牌豉油皇生抽  
\$3.99/樽



珠江橋牌  
鳳尾魚/香酥魚罐頭  
\$4.49/罐



(辣)  
郫縣紅油豆瓣醬  
\$4.99/罐

店舖更多優惠，歡迎入內選購



China Star



Holiday 華星假期

ACCREDITED  
BUSINESS榮獲BBB 卑詩商譽局  
2012年「市場卓越企業獎」Nihao  
China

地址：#3050-4000 No. 3 Road, Richmond, BC (列治文 時代廣場 3050室)

電話：604-821-1688 免費長途電話/旅遊同業查詢電話：1-866-388-1188

網址：www.chinastarholiday.com 電郵：chinastarholiday@telus.net

Association of Canadian Travel Agencies  
Associations canadiennes des agences de voyages

ACCREDITED AGENT

## 世紀綠洲號 長江三峽五星級豪華遊船

(2023年首航)

長江三峽、武漢、荊州、重慶  
大足石刻、成都、  
三星堆博物館、  
深圳十二天(11晚)  
全包美食豪華團世紀遊輪  
Century Cruises

- ★ 長江三峽五星級豪華遊船(海景露台房)
- ★ 2023年首航
- ★ 每天上岸參觀景點
- ★ 午晚餐包紅酒及啤酒，免費任飲
- ★ 船上免費 Wi-Fi

出發日期：

2024年 全滿，多謝支持！  
2025年 3月16日；4月6日  
5月11日；10月19日  
11月2日；11月9日

名額有限，敬請提早報名

保證成團  
出發雙人房每位  
C\$2,690請向  
各大旅行社  
報名

- ★ 長江三峽乘最新五星級豪華遊船「世紀綠洲號」(海景露台房)。
- ★ 重慶住五星級希爾頓大酒店。
- ★ 成都住五星級總府皇冠假日大酒店。
- ★ 第一晚住宿深圳，方便集合，安全舒適。
- ★ 乘搭中國高鐵，深圳往武漢，成都返深圳，快捷安全舒適。
- ★ 加遊：武漢黃鶴樓，荊州古城、荊州博物館。
- ★ 重慶遊覽網紅景點：洪崖洞，李子壩(觀輕軌穿樓奇景)，長江索道，磁器口古鎮，三峽博物館，中國著名四大石窟之一「大足石窟」。
- ★ 成都遊覽大熊貓繁育研究基地，武侯祠，震驚世界的「三星堆博物館」。
- ★ 每日豐富膳食，遊船自助餐美食，武漢、重慶及成都風味小食及當地風味晚餐。
- ★ 包全程導遊、司機小費及長江三峽遊船船員小費。
- ★ 費用不包往返國際機票。

我們的服務 ★ 您們的信心

BC Mixed Travel Agent/Wholesaler License No. 25483

華人領隊 深圳隨團出發。

歡迎使用 及 信用咭，免手續費。



DECEMBER 14<sup>th</sup>

# DINE AND DANCE



INC. GST  
**\$55**

## 精美晚餐 勁歌熱舞

## ĂN TỐI VÀ KHIÊU VŨ

**DOORS OPEN AT 6:30PM**  
**PRIME RIB DINNER AND SHOW**

VICKY HONG  
 QUE LONG

HOAI NGUYEN  
 DANNY CALVIN

TRAM NGUYEN  
 EMMANUEL

4040 BLACKFOOT TRAIL SE CALGARY, AB T2G 4E8

**SCAN TO  
 PURCHASE  
 TICKETS**







# REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

## 403-777-2288

# 北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，  
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗沙

全日外賣無任歡迎 **\$48**

七天營業 10am~9pm



**精選豪華宴**

富貴大拼盤  
爆炒牛柳粒花姿  
金巢百花珍珠蝦丸  
竹筴蟹肉魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
鮑菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
臘味芋粒糯米飯  
乾燒伊麵  
精美甜品

**\$408**

**精選超值四人套餐 \$98**

蟹肉魚肚羹  
燒汁牛仔骨  
蒜子上湯浸時蔬  
薑蔥龍蝦 (一隻)  
XO醬銀魚仔炒飯  
精美甜品

**精選超值六人套餐 \$152**

海皇魚肚羹  
牛肉芥蘭  
貴妃雞 (半隻)  
菠蘿咕嚕肉  
上湯龍蝦 (一隻)  
清蒸游水立魚  
臘腸叉燒炒飯  
精美甜品

## 任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇  
每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)  
11:30am - 2pm

### 星期一至四

成人 **\$31.99**  
小童 (4~9歲) **\$16.99**  
(3歲以下 \$3.99)

### 星期五、六、日及假期

成人 **\$33.99**  
小童 (4~9歲) **\$17.99**  
(3歲以下 \$3.99)

### 火鍋客戶泊車費

5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee  
will be reimburse to Hot pot

**特價精選小菜**

(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)  
全日供應，堂食外賣無任歡迎

每款 **\$14.95**

- 蒜香雞 (半隻)
- 炸子雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都豬扒
- 椒鹽豬扒
- 椒鹽鮮尤
- 椒鹽魚球
- 金沙魚球
- 滑蛋蝦仁
- 金沙大蝦
- 美極大蝦
- 椒鹽大蝦
- 牛肉芥蘭
- 鮮尤芥蘭
- 沙爹雞片炒菜心
- 豉汁牛肉豆仔
- 豉汁排骨燜南瓜
- 枝竹豆腐燜魚骨腩
- 金菇扒玉子豆腐
- 羅漢上素
- 八珍豆腐煲
- 魚香茄子煲
- 咖喱牛腩煲
- 羅蔔牛腩煲
- 薑蔥牛肉煲
- 鹹魚雞粒炒飯
- 菠蘿鴨粒炒飯
- 楊州炒飯
- 臘腸叉燒炒飯
- 生炒牛肉飯
- 乾炒牛河
- 豉汁牛河
- 三絲炒麵
- 星州炒米
- 廈門炒米
- 榨菜肉絲燜米
- 榨菜鴨絲燜米
- 金菇鴨絲燜米

## 超值歡聚宴

京式金皮鴨  
蔥爆牛粒腰果  
金巢爆炒花姿蝦球  
蟹肉魚肚羹  
美極豆仔雙龍蝦  
貴妃走地雞  
金菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
金粒瑤鬆海皇飯  
乾燒伊麵  
精美甜品

**\$328**

## 任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

- |             |            |           |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥    | B1 富麗宮蝦餃   | C1 蜜汁叉燒飽  |
| A2 薑蔥魚片粥    | B2 風眼帶子餃   | C2 香滑奶皇飽  |
| A3 爽滑牛肉粥    | B3 蝦腸      | C3 香滑蓮蓉飽  |
| A4 青菜排骨粥    | B4 牛腸      | C4 芋頭飽    |
| A5 皮蛋瘦肉粥    | B5 叉燒腸     | C5 炸饅頭    |
| A6 排骨飯      | B6 芫茜蝦米腸   | C6 焗叉燒餐飽  |
| A7 鳳爪排骨飯    | B7 炸兩      | C7 臘腸卷    |
| A8 北菇滑雞飯    | B8 山竹牛肉球   | C8 香煎蘿蔔糕  |
| A9 風味臘味飯    | B9 蠔皇鮮竹卷   | C9 五香芋頭糕  |
| A10 百花蒸蝦球   | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨  | C11 炸煎堆仔  |

星期一至五 (全日供應)

堂食外賣無任歡迎，  
週末及公眾假期除外。

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，  
不能與其他優惠同時使用





高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可  
容納30人，詳情請來電查

# 福臨門



## Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**825-413-0913**

## Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

**七天營業**

星期一至日 10am - 9pm



## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

**\$48.95**

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

薄餅

加鴨鬆生菜包

**\$8.99**

特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)  
每日下午三時後供應

**\$16.95**  
秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳

## 精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 勁辣

**\$14.95**  
每款

廚師  
推介

反應熱烈 十一月份 精選特價點心 敬罷不能  
每款 **\$4.95**  
每日由上午十時至下午三時供應

- |              |        |
|--------------|--------|
| 蟹子燒賣皇        | 馳名鮮蝦腸  |
| 香煎日式雞肉餃子 (6) | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角        | 皮蛋瘦肉粥  |
| 北菇棉花雞        | 雜錦海鮮粥  |
| 蒜香蒸排骨        | 香菇滑雞包  |
| 百花釀玉子豆腐      | 乾蒸牛肉燒賣 |

高級食府，選料上乘，優質保證！





**戚育民**

**Rick Qi**

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

**Livingston**

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

**\$794,900**

walkout  
全新

**Livingston**

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

**\$999,900**

**土庫完成 Panorama Hills**

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

**土庫完成 Livingston**

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

**前示範屋 Livingston**

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

**\$699,900**

太陽能  
板塊

**Evanston**

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

**\$634,900**



**Lisa Li 黎小萍**

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

**403-714-3377**

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、  
土地、農場和投資買賣

**1 唐人街香港花園**

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。

**\$258,000**

**2 City Scope**

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。

**\$649,900**

**3 Huntington**

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

**\$529,900**

**4 唐人街柏文**

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

**\$479,900**

**5 Highland Park**

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。

**\$625,000**

**6 Harvest Hills**

平房，Bi-level，1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。

**\$550,000**

**7 Panorama**

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。

**\$689,900**

**8 靚地出售**

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

**\$950,000**



**聯合車身修理**

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；  
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



## Bruce Liang

國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruce.liang  
@liangcommercial.ca

### 403-606-0112

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

### A2162713 理髮店 (生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary

位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$95,000。

### A2174052 地板公司 (生意轉讓) - Calgary, AB

一家經營已久、收入穩定的地板公司生意轉讓。公司擁有升級過的辦公空間，配有圍欄的院子、大量停車位以及戶外儲存空間。公司近期獲得ICC認證，可與保險公司合作，進一步拓展業務。月租\$10,000，售價\$349,900。

### A2172644 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於Marda Loop社區的餐廳生意轉讓！該餐廳享有極佳的曝光率和氛圍，室內面積為974平方呎，擁有42個座位。位於高人流量的餐飲區，前後均設有充足的停車位，十分方便。對於有意創業或擴展業務的餐飲經營者來說，這是一個非常理想的現成機會，可以在這個充滿活力的社區中推出您獨特的餐飲概念。月租\$5,000，售價\$199,900。

### A2167322 日式餐廳 (生意轉讓) - Beltline, Calgary

位於卡加利西南Beltline社區的日式餐廳生意轉讓！餐廳面積約2000平方英尺，已經經營超過10年，資產價格合理，位置優越，鄰近麥當勞及其他連鎖店。餐廳內部設有約40個座位，另有可容納20個座位的露台。設備包括約12英尺長的排煙罩及步入式冷藏庫。月租\$10,000，售價\$229,900。

### A2166577 奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB

全新裝修的奶茶店生意轉讓！銷售額穩步增長。全新裝修空間並附有良好租約。所有設備和家具都包含在內。位置靠近初中，午餐時段客流量有保障。可以接手現有業務，或者加入您自己的想法。該店還持有電子煙銷售許可，但目前尚未使用，適合無油煙食品（無排煙罩）。月租\$2,000。售價\$99,000。

### A2157433 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB

位於埃德蒙頓黃金地段的一家酒舖生意轉讓！這家歷史悠久的商店周圍有許多主要租戶，享有高曝光率並吸引大量人流，確保持續的收入。酒舖管理高效，租金合理，是一項高盈利的投資。不要錯過進入這個盈利豐厚、運營順暢的機會。月租\$8,500。售價\$400,000。

### A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

這家位於唐人街的亞洲餐廳已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶。非常適合家庭經營，也適合新業主。這家生意提升到新的維度。這家店在Google Reviews將近800條評論，評分4.7分，非常棒。店面619平方呎，租金成本非常低。對於商業投資者來說，這家店有很多提高營業額的潛力。售價\$599,900。

歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca



Dan Duong 粵·英語  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微公眾號  
LIANG 商業地產  
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

Commercial Property &  
Business Sale  
www.liangcommercial.ca  
(中、英文)

### A2178267 酒舖 (資產出售) - Calgary, AB NEW

位於卡加利西北區域的一家經營超過15年的酒舖資產出售！該店鋪環境溫馨、氛圍友好，非常適合有經驗的經營者接手並注入新的商業創意。通過延長營業時間，您可以輕鬆提高銷售額。這是一次資產出售，因此購買時需用現金支付購買價格及庫存費用。對於想要施展才華並將業務做出個性化調整的您而言，這是一個不可多得的機會！月租\$3,783，售價\$94,900。

### A2176082 餐廳 (資產出售) - Calgary, AB NEW

餐廳資產出售！營運所需員工和工資成本較低。店鋪位於主要街道，周邊人流和車流量大，且距離一所高中僅一個街區。餐廳面積為1,050平方呎，生意十分繁忙，大部分銷售來自外帶訂單。月租\$6,480，包括兩個車位。對於想要在高人流量區域經營一家簡便易管理的餐廳的投資者來說，這是一個理想的機會！售價\$129,900。

### A2171704 連鎖果汁/冰沙店 (生意轉讓) - Lethbridge, AB

位於Lethbridge市中心一家連鎖果汁/冰沙店生意轉讓！該店位於一個繁忙的娛樂中心內，受益於大量人流，並且周圍是正在發展的住宅區。隨著附近的新建項目進行中，這裡有巨大的潛力來提升銷售並擴展客戶群。月租\$5,416.67。售價\$430,000。

### A2141968 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

餐廳生意轉讓！隨著銷售額的增長，這是一個擁有特許經營權的好機會，或者您也可以改為自己的品牌概念。翻新後的空間面積超過1,000平方英尺，每月租金\$5,300（包含運費）。售價\$125,000。

## 商業物業/土地出租買賣

### A2172231 自助洗車店 (出售) - Grand Prairie, AB NEW

位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售！店鋪收入豐厚，這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想，地理位置優越，是難得的機會，不容錯過！售價\$4,290,000。

### A2173074 獨立建築 (出售) - Calgary, AB NEW

位於Hillhurst社區的獨立建築出售，擁有高人流量和曝光率。該物業交通便利，靠近市中心，並位於16th Ave旁。非常適合改建為律師事務所、會計師事務所或其他符合C-Cor2土地用途規定的用途。主層有3個辦公室和廚房區域。上層有另外3個房間、浴室和廚房區域。地下室可用作儲藏空間。2024年年度物業稅為\$18,539.42。售價\$1,310,000。

### A2169133 露營地 (出售) - 511 George Street Carmangay, AB NEW

歡迎來到Camp Carmangay，這裡是您實現自己願景的地方。該物業包括一個設備齊全的馬術中心、一間咖啡館，以及曾經作為青年營地、床位和早餐旅館、六間客房的酒店、馬圈、馬鞍棚、一座擁有125年歷史的木製燒烤爐小屋和一座擁有河流壯麗景觀的Hip穀倉。您將輕鬆到達許多著名的自然景點，包括標誌性的Carmangay日晷。這裡曾舉辦過各種活動，包括寵物動物園、騎馬、馬車遊、迷你高爾夫、跳蚤市場、土著藝術和手工藝、帳篷露營、青年營、婚禮和家庭聚會等。該物業還包括一座美麗的西式兩層建築，一間已獲得營業許可並隨時可以經營的咖啡館，內設台球桌。售價\$625,000。

### A2155821 醫療空間 (出售) - Calgary, AB

位於卡加利Legacy社區醫療空間出租！專為醫療用途規劃，面積為1,200平方呎，擁有14英尺高的清晰天花板，位置極佳，緊鄰一家牙科診所、Legacy唯一的步入式醫療診所及藥房。商鋪周圍有新建的投幣洗車店和諸如Sobeys等大型零售商，確保了極佳的可見度和人流量。該空間非常適合設立物理治療診所、脊椎矯正診所、放射診所或獸醫診所。若需更大空間，可與相鄰的520和525單元合併，總面積達到3,600平方呎。物業配備獨立的煤氣、電和水表，步行可達當地高中及其他設施。年租\$40/平方呎。



Esther Park 國·英語  
587-999-1239  
estherpark  
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語  
780-952-6881  
enochlui  
@liangcommercial.ca

### A2166789 零售廣場 (出售) - 5850 88 Ave NE, Calgary

位於卡加利東北區的零售廣場出售！該廣場地處高人流量、發展成熟的區域，周圍有知名主力租戶，確保了人流量和可見性。長期租約已簽訂，提供了安全可靠的投資機會。不要錯過這個位於卡加利東北區最受歡迎的商業中心的優質投資機會！售價\$7,200,000。

### A2124903 汽車旅館 (出售) - 距離Calgary 1.5小時車程

距離Calgary 1.5小時車程的汽車旅館出售！佔地2.82英畝，包含一個已租賃的商業廣場和78間客房。此投資具有即時回報和增長潛力，擁有10個已租賃的零售店舖和多样化的客房住宿。現場設有一套兩室的經理套房，方便經營管理。不要錯過這個繁榮的商業投資機會。售價\$5,890,000。

### A2174959 零售店舖 (出售) - 108 17 Avenue NW Calgary

零售店舖帶土地出售！該物業位置極為中心，靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力，而且是16 Ave景觀改造工程的一部分。此外，它還位於城市輕軌擴展項目範圍內，步行即可到達快速公路線。該地塊被劃分為商業走廊2區（C-COR2 f3.0h20），佔地約9376平方英尺。建築為專門建造、設備齊全的餐廳，最大限度地利用了3800平方英尺的可用空間。配備總計14個以上停車位，使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用，都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休，誠意出售。售價\$2,250,000。

### A2142584 房車露營地 (出售) Rocky Mountain House, AB

Rocky Mountain House的房車露營地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，佔地17英畝，提供了增加每月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露營地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

### A2170413 零售店舖 (出售) - 740 Gershaw Drive SW Medicine Hat, AB NEW

位於Medicine Hat市的零售店舖出售！之前曾是便利店，位於一個顯眼且交通繁忙的大型地段，對於各類零售業務來說理想的選擇。該物業擁有多功能反應，配備銷售櫃檯、充足的儲存空間，並擁有靈活的C-H分區規劃。潛在用途包括加油站、金融機構、醫療辦公室、專業辦公室、帶有得來速服務的餐廳，以及其他零售或消費服務。這對於尋求未來增長潛力的企業家和開發商來說，是一個極具潛力的選址機會。售價\$499,000。

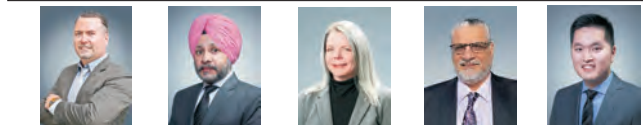
### A2096867 投資型公寓 (出售) - Calgary, AB

位於西南社區Evergreen的投資型公寓單元是絕佳機會。現有租戶每月支付約\$5,800的基本租金，包含管理費和STJ穩定的收入來源。該單元附帶兩個產權停車位，且大型儲物單元，旁邊有充足的停車位，距離Sobeys、Shoppers Drug Mart及其他零售商店僅數步之遙。售價\$529,900。

### 誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary  
403-539-9980  
11220 119 Street NW, Edmonton  
780-665-5229





# 投資靚盤 回報極好

# SAM CHENG 鄭森

## 403-605-4833

www.samre.ca

# RE/MAX REAL ESTATE (CENTRAL)

5211 4 STREET NE  
CALGARY, AB T2K 6J5

**Cambrian Heights**  
4plex, 2000多呎, 6睡房, 4全廁, 主層兩睡房, 土庫一睡房, 分門出入, 保養好, 年租金收入\$60000, 保險費用\$2760, 地稅4820/2023年 佔地5200呎, MCG zoning **\$1,175,000**

**Hamptons**  
獨立平層前進雙車庫, 2001年, 共三睡房, 二個半廁所, 土庫專業完成, 1750多呎, 保養如新, 坐南向北, 佔地特大 **\$1,149,000**

**Inner City**  
4 plex, 全部3房, 個半廁。有獨立洗衣房, 佔地6000呎。沒有空置。 **\$1,075,000**

**Crescent Heights**  
中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。 **\$1,200,000**

**Crescent Heights**  
共有五幅土地共28,000呎, 其中有兩幅空地M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。 **\$5,938,000**

**Edgemont**  
兩層獨立屋, 前進雙車房, 2000多呎, 2001年, 共三睡房, 三個半廁所, 土庫專業完成, 主層地板2023年更換, 熱水爐, 2023年, 屋頂更新於2014年 **\$799,900**



特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 土板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客宴, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。 **\$1,350,000**



**南部小鎮Stavelly**  
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。 **\$629,900**

**市中心附近**  
私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。 **\$5,500,000**

**私校生意轉讓**  
R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。 **\$2,500,000**

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金**\$2800**包水電。勿失良機。

**新上市商業店舖**  
鄰近市中心, 1150呎, 目前分兩個商舖, 零售生意, 人流旺, 地點好, 適合各種零售生意 **\$799,000**

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定 **\$125,000**



## 頤景樓

### 享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢 \$2,999/月  
\$1,699/2星期或\$999/1星期  
\*另加送專人陪伴服務

**住宿**：全新裝修包傢俬套房，24小時前台及平安鐘的安心照顧。

**膳食**：每天三餐加茶點，無需煩惱食材採購或烹調。

**清潔**：每週房間清潔及床單換洗服務。

**活動**：一系列豐富的活動，讓您在整個住宿期間確保充實、愉快。

**CLOVER LIVING 頤景樓**

查詢電話 403-290-1088  
網址 CLOVERLIVING.CA  
地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY



**精心郵輪**  
ABCruises TRAVEL LTD.

你身臨的 遊輪額爾

查詢熱線 403-457-6688  
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室  
本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!

**Royal Caribbean** 8天7晚 春假精選  
**Odyssey of the Seas** 海洋奧德賽號

出發日期: 2025/03/23  
途徑: 貝永-卡納維拉爾港-可可灣-拿騷-貝永

有遮擋陽台房 CAD1098/人起  
無遮擋陽台房 CAD1298/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

**Celebrity Cruises** 10天9晚 夏威夷之旅  
**Celebrity Edge** 名人愛極號

出發日期: 2025/05/07  
途徑: 檀香山-希洛-科納-溫哥華

內艙房 CAD1588/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

**Royal Caribbean** 8天7晚 春假精選  
**Wonder of the Seas** 海洋奇蹟號

出發日期: 2025/03/16  
途徑: 卡納維拉爾港-聖馬丁島-聖托馬斯島-可可海灣-卡納維拉爾港

海景房 CAD1660/人起 陽臺房 CAD1980/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

**Holland America** 16天15晚 日本跨太平洋之旅  
**Holland America Noordam** 諾丹號

出發日期: 2025/04/27  
途徑: 橫濱(日本)-釧路-科迪亞克島-冰川灣-朱諾-克奇坎-溫哥華

內艙房 CAD1928/人起 陽臺房 CAD2500/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

**PRINCESS** 22日燃情南美洲邁向世界盡頭  
藍寶石公主號 Sapphire Princess  
2025年2月19日出發

連小費也包埋!

優品一口價  
內艙房 \$10198 陽臺房 \$11798

\*優品一口價包括:  
-15天14晚豪華公主郵輪  
-往返卡加利機票  
-智利、巴西、阿根廷深度游  
-郵輪岸上觀光行程  
-全權酒店, 門票, 及接送  
-郵輪小費  
-優品私家團領隊 導遊司機全程小費  
-2天1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise  
-5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

**摩洛哥全境遊** 12日13晚  
摩洛哥丹大皇城及各地名勝一網打盡  
打卡9大世界文化遺產地

出團日期:  
2025年5月10號-5月21號  
2025年9月21號-10月2號

景 SCENERY  
摩洛哥4大皇城及各地名勝一網打盡  
打卡9大世界文化遺產地  
撒哈拉沙漠一進三毛的故事  
馬拉喀什阿裏之家  
Rick's Cafe 追憶北非諜影

食 DELICACY 住 STAY  
大西洋海景餐廳法式料理 8晚5星酒店 + 3晚豪華4星酒店  
菲斯特特色表演晚宴 特色帳篷酒店 獨立衛浴 帶空調  
馬拉喀什阿裏之家

優品一口價  
加幣 \$2898/每位  
現金可享3%折扣  
價格已包括團費, 小費, 門票及餐飲  
(未包飛機票)

**東非8天探索之旅!**  
一場生命的奇觀, 一次畢生難忘的體驗!

出團日期: 25年7月至8月  
7月7號開始 (逢星期一出發)  
熱門出發日子: 7月30日; 8月14日

動物大遷徙  
行程特點:  
-近距離接觸投餵草食動物  
-遊獵追蹤動物  
-專業中文導遊  
-乘坐游船近距離觀看動物  
-參觀動物孤兒院

優品一口價  
加幣: \$5298/每位  
(未包飛機票, 小費, 門票及餐飲)  
(未包四晚房)

連真  
小正  
費的  
都一  
包口  
埋價  
!

**Regal Princess 帝王公主號**  
14天英倫風情經典巡禮  
英倫三島  
2025年4月25日出發 訂票100%可退

優品一口價  
加幣 \$6598 每人起

\*優品一口價包括:  
-12天帝王公主郵輪  
-往返卡加利機票  
-3天2夜倫敦及周邊遊  
-郵輪岸上觀光豪華套餐  
-全權酒店, 門票, 及接送  
-郵輪小費  
-優品私家團領隊 隨隊  
-導遊司機領隊全程小費

包郵輪, 小費, 往返卡加利機票

**盛世公主號 Majestic Princess**  
異國風情之旅  
15日13晚 13Nights  
2025年4月28號出發

優品一口價  
加幣 \$5688 每人起  
內艙房 \$5288 加幣  
加幣 \$5488 加幣  
加幣 \$5688 加幣  
Includes taxes and port charges

\*優品一口價已包括:  
-10天9晚盛世公主號郵輪  
-往返卡加利機票  
-3天2晚郵輪前威尼士順道游  
-2天1晚郵輪後雅典順道游  
-雙人內倉房船費  
-全權酒店, 門票以及接送  
-導遊, 司機, 領隊的全程小費  
-郵輪岸上觀光豪華套餐  
-優品私家團領隊隨團  
-郵輪小費

100%成團專業華籍領隊 \*100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。  
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! \*價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

地址: #9 7070 11 St. SE

**Aqualife 88** aquarium specialists

**新張開業**

**GRAND OPENING!**

**淡水魚** Freshwater Fish and Live Plant  
Stingray and feeder fish

**深水魚** Saltwater Fish

**乾貨** Dry Goods

店內產品繁多, 不能盡錄, 歡迎親臨選購,  
致電查詢 403-930-9923

**佳美旅游** VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間週一至週五 9:30-17:00 週六10:00-14:00 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團

全球上網卡 \$10起

拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團

加東全陪團、海洋三省全陪團

墨西哥、古巴、多明尼加全陪團

墨西哥/古巴/多明尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

**中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起**

大陸護照 \$120 (加稅)	美國簽證 • 申根簽證
香港護照 \$180 (加稅)	英國簽證 • 日本簽證
楓葉卡煥發 \$200 (加稅)	韓國簽證 • 澳洲簽證

**健在證明、公證翻譯、海牙認證**

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊






**Buy your first property with 0% down payment (RRSP)**

**Buy your second property with 5% down payment**

**We offer free mortgage assessment.**

**VISIT OUR OFFICES:**  
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17  
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6  
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET  
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

**A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT**

**LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!**

**Peter Pasion Real Estate Team**  
 info@teampasion.ca  
 @TeamPasion  
 www.teampasion.ca  
 ppasioncirrealty

**OUR SERVICES:**  
 商业买卖地产  
 房屋买卖地产  
 投资物业地产

**Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.**

拥有专业的银行贷款  
 验屋师  
 律师团队

免费资讯打价  
 一条龙服务

**403-818-1899**  
 中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

*"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."*

**TOP #1 REALTOR®**  
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



**PAUL SY** 403-818-1899  
**ZONIA PASION** 403-796-4488  
**PETER PASION** 403-702-4205

**New NE Skyview Ranch**

全新主層單位，11.2呎高天花板，低condo fee。面積909呎，2睡房，2浴室，有步入式衣櫃和全套浴室。明亮寬敞的客廳和飯廳，現代廚房配不銹鋼電器，優雅大理石檯面，全套LVP地板，洗衣、乾衣機、時尚窗簾，有專屬地下停車位。位置絕佳，近商場、公園、車站等所有便利設施。

**\$395,000**

**New NE Monterey Park**

假四層獨立屋，三樓可步出，5睡房，2全浴室，2廚房，2家庭廳有壁爐、獨立門口，超大暖氣車庫，超過2000呎。大客廳及飯廳高天花、大理石檯面時尚廚房，廚房及浴室均配加熱瓷磚地板和不銹鋼電器，位置優越，近商場、學校、公園、車站等所有便利設施。

**\$679,900**

**New NW Nolan Hill**

三層排屋，低condo fee，超過1700呎，3睡房+1書房，2.5浴室，超大雙車庫。明亮大廚房，大理石寬敞檯面，大客廳、大飯廳、私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場。

**\$559,900**

**New NE Bridgeland/Riverside**

主層單邊單位，1睡房，1全浴室，1停車位。全單位均配暖色複合木地板和瓷磚。楓木廚房有大量櫥櫃和儲藏空間，大客廳、室內洗衣房。位置優越，步行可到市中心和所有便利設施。

**\$269,000**

**New NW Sherwood**

原屋主首次出售，雙層獨立屋，2445呎，3睡房+書房，娛樂室，2.5浴室。雙車庫，全屋翻新。天花9呎高，白色櫥櫃配中央島，大雙門檯面，步入式儲藏間，不鏽鋼飾物寬敞用餐區，家庭房配壁爐，全屋大窗戶，主臥豪華套間步入式衣櫃。近公園、遊樂場、學校、車站、商場，近交通主幹道。

**\$809,900**

**New SE Beltline**

1睡房，1全浴室，1暖氣地下停車位，1儲藏間，540呎高層柏文公寓，低condo fee。市景，山景。大客廳，餐廳，白色廚房配中央島。高級家電。近市中心各種設施，餐廳，C-Trian站，公園，河岸。

**\$319,800**

**New SW Airdrie Bayview**

雙層獨立屋，超過2411呎，土庫完全裝修，4睡房1書房，3.5浴室，雙獨立車庫，大量翻新。主人房有浴室和步入式衣櫃，大客廳壁爐，天花9呎高，LVP地板，大窗，明亮大廚房配大理石檯面。微波爐不銹鋼設備。交通方便，近遊樂場，網球場，商場，易達高速公路。

**\$750,000**

**New SW South Calgary**

1.5層獨立屋，3睡房，2全廁完成土庫。超1691呎。大客廳，靚廚房，大娛樂室。距離各類便利設施謹幾分鐘路程：商場，學校，雜貨店，銀行，步行可至公車站。

**\$550,000**

**SW Spruce Cliff**

雙層排屋，1052呎，2睡房，1.5間浴室，1全浴室。白色櫥櫃有大量儲藏空間，大客廳，飯廳，陽台。位置絕佳，近公園，商場和車站。

**\$368,000**

**NE Rundle**

雙層排屋，全屋完全翻新，新LVP地板，全新廚房大理石檯面，門、燈具、吊扇、熱水箱、抽油煙機。2睡房，1浴室，超1120呎，大客廳有壁爐，飯廳，大露台以及1專屬停車位。步行可至LRT站，近sunridge mall，學校和公車站。

**\$339,900**

**加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane**




**獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起**

**間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選**

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃比較



**Hamptons西北名校區獨立屋**



2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$5286.17 現減至 **\$848,000**


**Downtown市中心柏文單位**



620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站。

現減至 **\$333,000**

**Downtown西南柏文單位**



9樓高層單位，896尺及車位，兩房一浴室，廣闊露台向西可直眺卡城冬奧公園及落磯山與及市西北一帶，附近商店林立應有盡有，鄰近輕鐵站交通方便。

**\$299,999**

**Carrington 西北新區獨立屋**



1996平方呎，3房2.5浴室，深前進步式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進步式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 **\$719,999**

**專業地產代理 獨家銷售**

**FIRST PLACE REALTY**  
 REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作，請聯絡：**Eric Leung** Realtor  
 Cell: **403-690-6870**  
 eric.leungfh@gmail.com



**PARADISO** LIVE YOUR DREAM  
**PINNACLE** CREATIVE CONCEPTS INC.  
 SF Asset Management Group Inc.  
**MILLENNIUM** REALTY GROUP INC.



**汎亞旅遊**  
PANASIA Holidays

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓  
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓  
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華  
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華  
北美免費電話: 1-877-663-3948

**CAVA**  
Travel 迦華旅遊

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6  
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8  
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8  
地址: #101K, 15277 - 100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2  
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00  
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通  
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA .EVUS

**洛磯山脈旅遊專區**

冬季班夫國家公園一日遊 \$108  
冬季優鶴國家公園一日遊 \$108  
冬季恐龍化石博物館一日遊 \$118  
冬季班夫優鶴雙國家公園兩日遊 \$303  
冬季班夫優鶴恐龍谷三日遊 \$323

**四人成行 保證出發**

**冬季黃刀鎮北極光3-5天**

-黃刀鎮是NASA評出的全球最適合觀測極光的地方之一  
-精選5天4晚追光行程, 看到極光概率高達95%  
-體驗狗拉雪橇、冰釣等秋季冬季節經典遊玩項目  
-梯皮帳篷地觀賞極光或追獵極光

四人房 最低 \$ **426** 元+稅

**遊輪旅遊專區**

【尋夢公主號 | 7晚墨西哥沿岸】2025年1/25 美國加州洛杉磯來回 \$755/起  
【皇家加勒比海洋讚禮號 | 7晚墨西哥】2025年8/6-8/12 洛杉磯來回 \$842/起  
【皇家加勒比海洋旋律號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年5/1-6/1 溫哥華來回 \$993/起  
【名人極致號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年5月至7月航程 \$941/起  
【名人郵輪揚極號 | 7晚東加勒比海】2025年4/28-5/04 羅德岱堡來回 \$1001/起  
【名人郵輪揚極號 | 7晚西加勒比海】2025年5/04-5/11 邁阿密來回 \$1217/起  
【皇家加勒比海洋交響號 | 7晚東加勒比海】2025年3/16-3/23 邁阿密來回 \$1220/起  
【皇家加勒比海洋旋律號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年7/27-8/03 溫哥華來回 \$1276/起  
【名人郵輪 | 7晚阿拉斯加冰川之旅】2025年5/16-5/23 溫哥華來回 \$1288/起  
【皇家加勒比海洋旋律號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年6/29-7/06 溫哥華來回 \$1304/起  
【公主郵輪海島公主號 | 10天加拿大 & 新英格蘭】2025年9/8-9/18 紐約來回 \$1376/起

**2025跨年之旅**

紐約接機 時代廣場跨年8-9日遊 \$440USD  
紐約接機 紐約倒數跨年5日遊 \$839USD  
新加坡馬來西亞泰國10天跨年之旅 \$1799USD  
紐約接機 時代廣場跨年狂歡9日遊 \$1829USD  
聖情邀約 相伴新年11天日本迎新之旅 \$2299USD

**亞洲旅行團**

6天巴厘島 \$649  
7天泰國 [曼谷 + 芭提雅] 之旅 \$678  
5天臻品韓國首爾、雪嶺山 \$1099  
7天經典日本 東京/富士山/名古屋... \$1099  
7天新加坡、馬來西亞之旅 \$1099  
9天越南 河內/順化/峴港/胡志明市 \$1599  
成都、九寨溝8日 \$0  
璀璨江南 金秋豪華8日 \*全新豪華酒店 \$99  
深坑奇觀 黃山千島湖9日 \$99  
印象北京活力5日、精彩6日 \$259

2025白金江南絕代風華7日 \$0  
2025成都 九寨溝 洲際酒店超豪華8日 \$0  
2025北京5.6日 \$199  
2025大灣區珠江美食6日 \$269  
2025張家界鳳凰古城7日 \$299  
2025繽紛新日本 東京大阪富士山6日 \$1099  
2025泰國清邁5天 USD\$529  
2025馬來西亞吉隆坡馬六甲檳城 USD\$599  
2025越南胡志明市5天 USD\$849



專業代理

**Allianz**  
**Manulife**

親友家人探親保險  
各式醫療平安保險  
旅遊保險、意外險  
旅遊取消保險



**北美特惠旅行團**

**加西**  
溫哥華島冬季2天精選遊 \$288起  
基隆拿大白山滑雪度假村3日遊 \$298起  
小西德聖誕賞燈2-3日遊 \$138起  
冬季黃刀3至5天極光行 \$426起

**加東**  
渥太華 滿地可 魁北克 加東經典3天遊 \$202起  
加東升級深度遊4天 \$448起  
加東升級深度遊5天 \$569起  
夏季加東5/6天經典遊 \$599起

**美西**  
羚羊彩穴大峽谷4天豪華團 USD \$399起  
海岸星光號觀景火車5-10日遊 (買2送2) USD \$499起  
美西豪華6/8天團 USD \$479起  
美西深度暢遊 洛杉磯/拉斯維加斯進出 USD \$678起

**美東**  
美東精華5/6日 (買2送2) USD \$204起  
美東經典6/7日 (買2送2) USD \$249起  
奧蘭多超值4-9日遊 USD \$309起

**夏威夷**  
夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊 USD \$528起

**歐洲旅行團**

北歐三國丹麥·挪威·瑞典10天8晚 USD 1188  
意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國10天8晚 USD 1188  
西班牙·葡萄牙10天8晚 USD 1188  
探秘英國之旅7天5晚 USD 1699  
絕美冰島6日4晚 USD 1799  
東歐五國 10天8晚 USD 2099

**機票 + 酒店**

【加拿大航空】美國拉斯維加斯 3或4晚 \$786/人起  
【加拿大航空】7晚墨西哥全包假期 \$1029/人起  
【加拿大航空】7晚夏威夷自由 \$1082/人起  
【加拿大航空】一票雙城 | 機票+酒店 香港+東京 \$1688/人起  
溫哥華→東京→香港→溫哥華 + 兩晚東京三星酒店  
【加拿大航空】牙買加全包假期  
\*額外獲得8,000 Aeroplan 積分  
\*最高節省加幣\$950

# 王天罡會計師事務所

## STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping 公司註冊  
Payroll/GST 公司報稅  
個人/自僱報稅

20多年來, 我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務, 涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等, 價格透明合理, 尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址: 112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2

電話: 403-269-7028 傳真: 888-636-9390

辦公時間: 週一到五 9am to 5:30pm

郵箱: starrcga@gmail.com 免費停車

**City Roofing & Exteriors**

**城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶**

即日起至九月所有的屋頂換新的客戶  
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7  
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com









# 響應招募



CALGARY  
POLICE  
SERVICE

# 加入卡城警隊



[JOIN.CALGARYPOLICE.CA](https://join.calgarypolice.ca)



繁榮興旺、多元發展的卡加利社區  
需要您



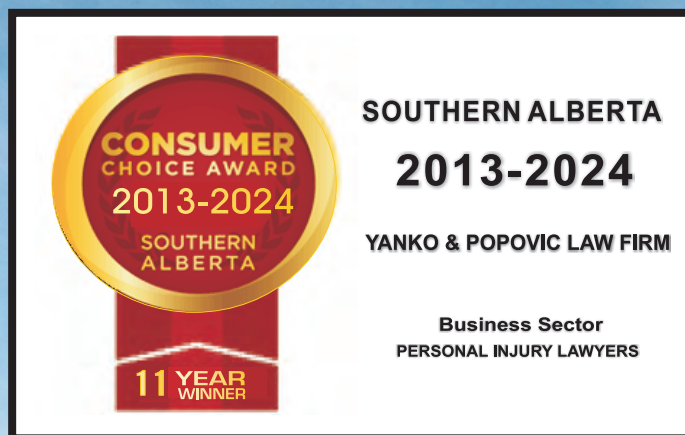
# Y&P

www.yankopopovic.ca

# DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

# 楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責交通意外及個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

**THE KING OF RESTAURANT**  
www.KingofRestaurants.com

**Century 21**  
Bravo Realty  
Each office is independently owned & operated.

**廿一世紀百福地產有限公司**  
Each office is independently owned & operated.

**餐館皇帝**

**Peter Dam 譚家榮**  
手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam 譚春月**  
手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**Nga Dam 譚春娥**  
手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

**專業服務 信心保證** 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

**1 埠仔餐館連物業**  
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下鋪, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三棧VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房, 每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$288,000**

**2 唐餐快餐店**  
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價**\$199,000**

**3 SW日本餐館**  
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價**\$199,900**

**4 NE唐餐館**  
位於東北人口流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價**\$268,000**

**5 小鎮石油中心**  
位於埠仔石油生產重鎮 Fort Murray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$129,900**

**6 西北唐餐館**  
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價**\$279,900**

**7 旺舖出租**  
位於Airdrie 最佳地點舖位出租, 發展潛力高, 面積4877呎, 停車位足, 適應各行各業, 請來電。

**8 NE 馬來餐館**  
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價**\$388,000**

**9 髮廊按摩及甲店**  
中央街北近大統華商場及甲店, 地點佳, 發展潛質高, 裝修清亮, 車位足, 店內可以分租。叫價**\$79,900**

**10 韓式連鎖店**  
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價**\$688,000**

**11 NE唐餐外賣店**  
位於東北人口流密集區外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多, 保養好。叫價**\$92,000**

**12 NE中泰餐館**  
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意\$150,000, 租平, 東主經營超過30年, 退休。叫價**\$79,900**

**13 埠仔大型唐餐館**  
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價**\$799,000**, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

**14 埠仔餐館連物業**  
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價**\$328,000**, 東主經營超過28年。

**15 埠仔唐餐館**  
位於小鎮唐餐館, 離卡城約兩個鐘車程, 地點佳, 65座位, 發展潛質高, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 易操作。賣家可提供部分貸款。叫價**\$348,800**

**16 中心髮廊**  
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價**\$39,900**

**17 沙省小鎮**  
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛質高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價**\$39,900**

**18 埠仔唐餐館**  
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價**\$139,900**

**19 連鎖店**  
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛質高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$139,900**

**20 Macleod Trail S**  
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛質高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價**\$288,000**

**21 按摩店**  
位於中央街北近大統華商場, 有3間按摩房, 每間內都有 shower, 發展潛質高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價**\$59,900**, 包工具。

**22 埠仔餐館**  
離卡城約45分鐘車程小鎮, 裝修大方, 68座位, 發展潛質佳, 工具齊, 保養好, 人口一萬左右。叫價**\$69,900**

**23 唐人街舖位**  
唐人街最大商場舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出讓。叫價**\$85,000** 有現成租客

**24 舖位出售**  
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$199,900**

**25 SE美容按摩店**  
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價**\$99,900**

**26 餐館連物業**  
離卡城約2個小時車程, 餐館連物業, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛質高, 裝修清雅大方, 80座位, 發展潛質高, 生意約\$1000多, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價**\$238,800**

**27 NW 小型餐館**  
位於西北中心地段, 人口稠密區, 小型唐餐館, 裝修清亮, 60座位, 車位足, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價**\$899,900**

**28 西北唐餐館**  
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 發展潛質高, 生意每月\$175,000, 有數睇, 保養好, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價**\$333,000**

**29 埠仔餐館**  
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛質高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價**\$119,000**

**30 西南唐餐館**  
位於SW人口密集區, 30A位, 裝修大方, 用料上乘, 保養好, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價**\$149,900**

**31 小鎮生意連物業**  
位於卡城南面約個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛質無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價**\$539,900**。東主經營超過32年。

**32 市中心快餐店**  
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價**\$199,900**

**33 埠仔唐餐館**  
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價**\$169,900**

**34 老字號餅店**  
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛質旺, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價**\$159,900**, 包貨約四萬元。

**35 市中心越南餐館**  
位於市中心越南餐館, 發展潛質高, 工具齊, 保養好。叫價**\$60,000**

**36 Cochrane印度餐**  
位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛質無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價**\$128,000**

**37 COCHRANE餐館**  
位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修清雅大方, 發展潛質高, 48座位, 租平約長, 車位足, 工具多, 保養好, 如新。叫價**\$99,900**

**38 唐餐外賣店**  
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛質高, 裝修清亮, 生意好, 穩定, 每日生意約\$95,000, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$139,800**

**39 小型中西餐館**  
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價**\$99,900**

**40 大學Food Court快餐**  
SW大學Food court越南和唐餐快餐店, 發展潛質無窮, 生意好穩定, 每日生意約一千多元, 易操作, 少本利高, 工具多, 保養好。叫價**\$188,800**

**41 西北小型唐餐館**  
位於人口稠密區, 中學, 約100座位, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$2000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$99,000**

**42 東南唐餐館**  
位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 裝修清亮, 生意好穩定, 年報超過70萬, 裝修大方得體開放式, 工具多如新。叫價**\$169,800**

**43 SW連鎖店**  
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價**\$288,800**

**44 舖位出讓**  
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價**\$580,000**

**45 小鎮生意連物業**  
離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 發展潛質高, 生意好, 穩定, 現在是餐館, 100座位, 保養好, 樓齡28年。物業叫價**\$799,000**

**46 西南改衣舖**  
位於SW Elbow Dr 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 穩定, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價**\$88,800**

**47 唐人街舖位**  
位於唐人街最大商場舖位, 地點旺盛, 發展潛質高, 面積約1000平方呎。叫價**\$85,000**, 有現成租客

**48 佳舖出租**  
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。



**聯** 邦移民部宣佈收緊旅遊簽證政策，不再簽發最長有效期為十年的旅遊簽證，交由移民官按個別情況決定簽證詳情。消息預計將對須簽證到訪旅遊及探親的中國公民構成影響。

移民部本月六日稱，十年期多次入境簽證，將不再是固有選項。日後旅遊簽證申請，將交由移民官按個別情況決定究竟簽發單次或多次入境的旅遊簽證，以及有效期。

過去的多次入境簽證最長的有效期限為10年，期間允許持有人在期間多次到訪加拿大。

移民部的網頁寫道，考慮批發簽證、次數及有效期的因素，包括到訪原因、申請人是否有充足資金、其健康情況及與加拿大及原住國的聯繫等等。

此前在住房危機及社會服務不足的情況下，加拿大聯邦政府已收緊多項移民及臨時居民政策。本年初率先宣佈減少35%外國留學生簽證、八月又收緊臨時外勞計劃及終止遊客在加拿大境內申請工作簽證許可，上月又宣佈削減永久居民移民人數約兩成。



## 加拿大食品及藥物管理局： 多種面包含金屬碎片召回

**被** 召回的37種產品，包括 Country Harvest、D'Italiano、Great Value、No Name和Wonder等品牌。召回產品的完整清單可見於CFIA的網站（新窗口）。

受影響的產品在安大略省、魁北克省、紐芬蘭和拉布拉多省銷售。加拿大食品檢驗局（Canadian Food Inspection Agency, CFIA）宣佈召回多個品牌的麵包，指產品中含有金屬碎片。

公告於週一發布，指涉事生產商為Wonder Brands Inc.，但沒有說明受影響產品的銷售數量。但CFIA也同時召回Compass Minerals Canada Corp.的兩種散裝鹽產品，稱發現有金屬碎片成份。

在這次召回公佈前，零售商Giant Tiger已發布對其店中15種Wonder Brands公司產品的自願召回，稱產品中可能含有異物。Costco也在10月29日在其批發網站上發布召回公告，召回該月24至25日期間在安省購買的特定Wonder Brands Inc. 產品。

Costco稱，召回麵包產品是為回應當中鹽材料供應商Compass Minerals產品召回。

Giant Tiger和Costco都表示，召回的產品可以退還給商店，並獲得全額退款。



1日晚上，珠海香州區體育中心附近道路有車輛亂撞途人，多名傷者倒地。官方通報指，事件致35人經搶救無效死亡、43人受傷住院治療（暫無生命危險），涉事62歲男司機對離婚後財產分割不滿引發事件。公安機關組織民警迅速到場，將疑犯樊某（男，62歲）當場控制，全力協助開展傷員救治等工作。

# 珠海體育中心越野車撞人

## 35死 43傷

# 男子對離婚後財產分割不滿引發



## 62歲男疑犯自殘仍在救治之中

案發當日，樊某駕駛小型越野車闖入強行進入市體育中心，衝撞正在體育中心內部道路鍛鍊的市民，駕車逃跑時被趕赴現場的公安民警當場控制。民警發現樊某在車上持刀自殘，立即將其制止並送往醫院救治。樊某自殘致頸部等部位嚴重受傷後昏迷，目前仍在救治之中，暫時無法接受公安機關訊問。

經查，近年樊某與前妻因離婚後財產分割糾紛，先後到基層人民法院和市中級人民法院提起民事訴訟。樊某不服判決結果提起再審。目前，案件正在再審審理過程中。

公安機關經綜合現場勘查、視頻監控、證人證言和電子證據等情況，初步查明，案件為樊某對其離婚後財產分割結果不滿而引發。

目前，公安機關對樊某涉嫌以危險方法危害公共安全罪立案偵查，並依法對樊某予以刑事拘留。案件偵辦、傷員救治等善後工作正在進行中。

網傳影片顯示，一輛黑色越野車於夜晚突然衝入在體育館周邊散步健身的人群中，幾十人倒地，隨後大量警車、救護車到場。有拍攝影片的目擊者稱，兇徒不僅撞人且手上持刀，警方已當場將其控制。

倒地的傷者除了有穿著不同顏色運動服的隊員，還有著路人服裝等。有倒在地上的手上還拿著旗子。

第十五屆中國航展（珠海航展）於11月12-17日在珠海市舉行。為方便觀眾往返展區，航展組委會在珠海市體育中心東門設立航展專線乘車點，前往珠海國際航展中心。



# 珠海航展令美軍恐慌？

## 特朗普再主白宮之際 中國新一批大殺器亮相

在外界關注特朗普第二個任期將如何與中國博弈之際，中國通過展示一大批高科技武器亮明了自己的態度。就在美國當選總統特朗普即將二進白宮、中美關係或將迎來新的動盪之際，中國一批新的「大殺器」在即將開幕的珠海航展亮相，讓外界對中國軍事實力的迅速增長有了新的認識。

兩年一次的珠海航展，歷來是外界了解中國軍事科技進展的重要窗口。在國際環境很不太平的當下，中國更有意通過今年的珠海航展展示肌肉，震懾以美國為主要目標的各方潛在對手。

儘管中國軍迷期盼的新一代隱身戰略轟炸機「轟-20」不大可能在今年露面，但已在珠海現身的五代隱身戰機、導彈、無人作戰平台以及高功率微波武器等高科技裝備，仍讓軍迷大呼「過癮」。

這次珠海航展彙聚了全球五款五代隱身戰機中的三款，分別是中國的殲-20、殲-35和俄羅斯的蘇-57。其中，首次公開亮相的殲-35，是中國對標美國F-35隱身戰機的第二款五代隱身戰機。殲-35的前身是2012年就亮相的FC-31「鸚鵡」，12年後才終於列裝中國空軍。一些中國軍事學者認為，殲-35在動力、隱身性能、雷達探測距離以及導彈射程等方面都優於F-35。

F-35使用單發發動機，推力達到了19噸，已經十分優異；而殲-35使用兩台中國國產渦扇-19發動機，每台的推力為10.5噸，兩台發動機的總推力超過了F-35。雙發意味著殲-35具有更強的動力、更靈活的機動性及穩定性。隱身性能方面，據說殲-35的雷達截面積只有0.01平方米，而F-35的雷達反射面積是在0.1平方米，雙方差了一個數量級。不過也有學者指出，這一數據並沒有可信的來源。

雷達方面，殲-35裝備了先進的氮化鎵有源相控雷達，最大探測距離超過200公里，優於F-35現裝雷達的160公里。殲-35A裝備PL（霹靂）-15空空導彈，射程最遠可達200公里，超過了美國現役的AIM-120最新型號160公里的射程。當然，已經服役



12年的F-35，在作戰軟件和作戰經驗上肯定比殲-35更優。而且，F-35訂單已接近1000架，殲-35剛列裝中國空軍，要在產量和作戰經驗上趕上F-35，還有很長的路要走。

另一個明星武器、中國新一代紅旗-19地空導彈系統，主要用於對彈道導彈類目標實施區域攔截，具有作戰保護區覆蓋範圍大、突防對抗能力強等特點，不但具備攔截各類常規慣性彈頭的能力，還具備攔截超高聲速滑翔彈頭能力。中國軍事學者認為，紅旗-19能夠攔截超高聲速滑翔彈頭，屬於全球獨創技術。

更讓中國軍迷津津樂道的「九天」察打一體無人機。官方數據稱該機的最大起飛重量達到了10噸，最大載荷達到6噸，是中國目前公開展出的最大、最重的一款察打一體無人機。「九天」無人機兩側的機翼下方共有八個掛點，其中內側的四個掛點能夠搭載大型反艦和對地攻擊巡航導彈。這類彈藥的重量在800公斤以上，以前只能由有人戰鬥機、攻擊機和轟炸機攜帶，現在能由「九天」無人機攜帶，是世界無人機發展史上一個突破。

「九天」無人機的機身中段還擁有一個巨大的任務艙，側面印刷著「異構蜂巢任務艙」的中英文字樣，意味著「九天」無人機很有可能是一款無人機母機，能夠攜帶和發射大量的小型無人機和遊蕩彈藥。美國曾設想利用P-8反潛巡邏機作為小型無人機和遊蕩彈藥的發射裝置，但這個設想至今未能實現。中國軍事學者認為，「九天」是比殲-35還要厲害的角色。航空專家王亞男發文說，未來解放軍能夠利用「九天」無人機，將台島東部的菲律賓海變成一個「無人地獄」，作戰範圍甚至能夠覆蓋關島。「美軍不是要依託第一島鏈攻擊解放軍嗎？我們的遊蕩彈藥管夠，一天24小時在美軍頭上飛。美軍吹過的牛，一下子變成反制自身的枷鎖，這讓美軍情何以堪？」

中國高功率微波武器裝備也在珠海航展上亮相。軍事學者孟彥發文稱，這款高功率微波武器能在瞬間發射寬廣的電磁脈衝，覆蓋範圍之廣讓幾百架無人機同時「趴窩」。不需要單獨擊落每一架無人機，大大提升了攔截效率。尤其在無人機日益成為常態威脅的情況下，這種武器展現出不可替代的戰略價值。因此這款武器其實比紅旗-19還亮眼，讓美軍意識到落後中國了。



## 中國「薩德」首次現身 紅旗HQ-19地空導彈細節公開

中國空軍首次展出了「紅旗-19」（HQ-19）地空導彈武器系統、新型察打一體無人機等一批新裝備，這是這款被視為中國版「薩德增程型」（THAAD-ER，終端高空區域防禦系統增程型）的反彈道飛彈防禦平台，首次亮相中國航展，因此別具意義。紅旗-19地空導彈武器系統主要用於對彈道導彈類目標實施區域攔截，具有作戰保護區覆蓋範圍大、突防對抗能力強等特點。專家表示，「紅旗-19」已經達到國際先進水平。

內媒報道整理，紅旗-19導彈發射車採用的是8×8輪式高機動卡車底盤，每台車上配備6枚裝在圓柱形「儲運發」一體式發射筒內的攔截彈，發射方式是「冷」發射。從發射筒後部的自適應發射底座來看，紅旗-19採用的並非傳統的垂直發射方式，而是一種近乎垂直的大傾斜角發射方式。專家表示，大傾斜角發射方式，意味著更高的技術含量。作為新一代地空導彈武器系統，紅旗-19具有「突防對抗能力強」的特點，不僅可以攔截傳統彈道導彈，還具備在大氣層內對抗滑翔機動突防高超導彈的能力，攔截速域廣，攔截範圍大。這些性能特點表明，紅旗-19已經達到國際先進水平。

## 中國新軍備「飛行手榴彈」即將曝光 小型無人機擁15公里攻擊半徑

彩虹7由中國航空工業集團開發，外形科幻，翼展超過27米，飛翼布局類似美軍B2轟炸機或X47B無人機。這款大型隱身無人攻擊機具有長航時、高載荷能力，能掛載多種導彈、制導炸彈等武器，主要執行戰略偵察和遠程打擊等軍事任務。隱身設計也使彩虹7在面對高威脅環境時，更難被探測到。這款無人機的模型早在2018年就曾現身珠海航展，當時僅處於詳細設計階段。

台灣國防安全研究院國防戰略與資源研究所所長蘇紫雲接受《聯合早報》採訪時分析，彩虹7與2013年首飛的解放軍隱形無人攻擊機「攻擊11」外形相似，採用三角翼造型，可降低被雷達偵測到的機會。彩虹7尺寸小於攻擊11，未來可能在航母戰鬥群上搭配預警機使用。

俗稱「自殺式無人機」、已在俄烏戰場上驗證作用的數款巡導彈（介於巡航導彈和無人機之間的智能化導彈），據報也將亮相。其中彩虹817A迷你攻擊無人機，是四旋翼巡導彈，最大航程15公里，殺傷半徑五米。該型無人機可由單兵投放並遙控襲擊，也可由「彩虹YH1000」無人運輸機等大型無人機，在空中釋放千架迷你無人機「蜂群」作戰。

蘇紫雲研判，彩虹817A造價便宜，對標巷戰中能無聲無息靠近敵軍的以色列「螢火蟲」巡彈道戰術無人機，未來勢必成為解放軍重要的輔助作戰系統。據報道，「彩虹9」中空長航時無人機、「彩虹3D」低成本無人機等的真機，也將在珠海航展亮相。

中國軍事評論員宋忠平受訪時分析，中國軍隊在俄烏戰爭爆發前就重視開發使用無人機。「俄烏戰爭則為中國指明瞭道路，證明軍隊擁有大量的無人裝備是未來的發展方向，並且得到實際驗證。」他指出，中國無人裝備優勢明顯，門類齊全且造價低廉，各軍兵種都配備用途廣泛的無人軍備。但目前欠缺實戰經驗，需加大出口積累作戰經驗。



蘇紫雲則分析，北京軍方高層近年持續強調提高新質戰鬥力，指出裝備發展的大方向，俄烏戰爭則是解放軍加速發展無人軍備的額外推力。他表示，本屆珠海航展大批無人軍備亮相，令外界印象深刻，表明解放軍軍改已取得初步成果，並持續以比美國更小的軍事預算、開發打不對稱戰的武器裝備，無人載台和作戰能力都已大幅提升。但蘇紫雲研判，解放軍新無人軍備的弱點，在航電設備可能因美國及其盟友實施晶片限制而暫時落後美軍。

航母、兩棲艦隊的核心武器裝備，也是本屆中國航展亮點。其中，殲15T、殲15D艦載戰鬥機，直20J艦載直升機等都是首次亮相。蘇紫雲指出，殲15T是一款能彈射起飛的機型，明顯是專為中國第三艘航母、採取電磁彈射的福建艦打造。戰機的前起落架上裝有牽引鉤，起落能力獲進一步強化，也能承受電磁彈射器的瞬間加速。殲15D則是海軍型電子戰機，讓解放軍航母戰鬥群在電子戰中有壓制敵方的能力。

宋忠平指出，中國海軍「不能作為一個宅男永遠停在家門口」。海軍航空兵原來主要在陸地部署，目前配置航母、兩棲攻擊艦後，整體作戰半徑大大延伸，未來發展方向將是全球化、戰略、藍水海軍。





Rockies  
Immigration Services  
洛 | 磯 | 移 | 民 | 服 | 務



WeChat



WhatsApp

**服務範疇**

- |              |       |       |      |
|--------------|-------|-------|------|
| 旅遊/留學/工作簽證   | 省提名計劃 | 看顧員移民 | 入籍申請 |
| 港人Stream A/B | 居留權疑難 | 投資移民  | 拒簽上訴 |
| 外勞批文(LMIA)   | 換領楓葉卡 | 家庭團聚  | 難民聲請 |

**邁向10周年 實力更強+**



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW  
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111  
WhatsApp (587) 228-2333



**Darren J. Hamilton**  
Lawyer & Notary Public

**LING WANG 王玲**  
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務  
Unit 8, 2400 Centre Street NE,  
Calgary, AB T2E 2T9  
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: **403-272-2088**  
Fax: **403-272-2092**

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

**韓美頓大律師**

► **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.  
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

**加拿大下令TikTok解散當地公司  
稱涉國家安全風險**



**加**拿大創新、科學及工業部部長商鵬飛 ( Francois-Philippe Champagne ) 於11月6日發聲明稱, 基於國家安全風險考慮, 政府下令解散TikTok在加拿大的公司, 但不影響加國民眾瀏覽或使用該應用程式。

商鵬飛指出, 相關決定旨在解決字節跳動 ( ByteDance ) 在加拿大設立TikTok Technology Canada Inc的問題, 稱必須嚴肅看待相關營運帶來的國家安全風險。商鵬飛表示, 此決定是基於審查過程中收集的資訊和證據, 以及加拿大安全和情報部門、其他政府合作夥伴的建議。

加拿大於去年開始, 檢視TikTok在加拿大投資及拓展業務的計劃。商鵬飛表示, 根據《加拿大投資法》制定, 針對可能損害加拿大國家安全的外國投資, 當局有權進行審查, 但他未透露更多審查細節。

其聲明指出, 民衆仍可在加國使用到TikTok, 強調使用社交媒體是個人選擇, 但提醒家長和所有人應注意風險。加拿大此前已禁止在政府設備使用TikTok應用, 稱其對隱私和安全構成不可接受的威脅。

**特朗普當選 |  
TikTok禁令或暫停實施?  
團隊發言人: 他將兌現承諾**

**美**國《紐約時報》12日報道, 特朗普在競選期間曾說封禁TikTok不是一個好主意。特朗普團隊發言人 ( Karoline Leavitt ) 受訪時說: 「美國人民以壓倒性的票數再次支持特朗普當總統, 賦予他履行競選承諾的權力。他將會兌現承諾。」

在美國擁有1.7億用戶的TikTok平台, 對特朗普2024年的總統競選活動起很大的助推作用。特朗普3月曾公開發表對TikTok改變立場的講話。大約同一時候, 特朗普與美國億萬富豪投資者、共和黨金主Jeff Yass見過面, 恰巧的是他擁有字節跳動的大量股份。然而, 特朗普表示自己沒有和Jeff Yass討論有關字節跳動的事。

報道稱, 特朗普2020年擔任總統時, 曾試圖在美國禁止TikTok和迫使TikTok出售給美國公司。





# FARES LAW FIRM

## Abraham A. Fares 法爾斯律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

**LiLi Han (韓小姐)**

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403) 508-1906**

**Edward Wan 國語**

Email: edward@fareslaw.ca

**Alanna Situ 粵語**

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費  
\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca  
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

**Memorial East Physical Therapy Clinic**

**物理治療診所** 服務卡城超過22年

**蔡廣長 Kelvin Cai** PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

**服務和治療**

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

**我們接受**

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: [www.memorialeastphysicaltherapy.com](http://www.memorialeastphysicaltherapy.com)

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.  
Calgary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)



## 何履寧律師行

**HO MACNEIL** BARRISTERS & SOLICITORS

**何陳璧璋大律師**

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

**黃又奇大律師**

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

**本律師行服務卡城 40 年，  
歷史悠久，專業辦理**

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



# RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7  
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

## Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理  
Practicing law for 30 years, extensive  
litigation experience at all levels of court.

### 專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

## Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢  
不成功，不收費



# HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

## 及時復健+健康再現

症狀處理範疇：  
車禍創傷/運動創傷  
顛顎關節障礙  
眩暈/頭暈  
乾針/針灸

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

### 治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高  
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我  
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca

## 所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，  
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

### 財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

### 商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

### 生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

### 人壽保險

### 永久性保險

定期壽險  
車輛貸款



## 葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW  
Unit 220, Calgary AB  
587-353-7500  
anita@anitaip.com  
anitaip.com

## 葉佩琪

Clara Ip  
Senior Account  
Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**  
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services





# 360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

## 專辦房地產買賣 及再按揭

### 收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語，普通話，廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor  
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

## 周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊  
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

## 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW  
Calgary, Alberta T2R 1M6  
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730  
Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)  
website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cell: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1



# 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary  
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車  
403-290-0066



Mantie Tong  
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**  
**可享有一副**  
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



## 找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.belton.ca

# CHV DENTAL

## 伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷  
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜  
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪  
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

### 精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,  
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,  
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。  
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),  
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
drpeterngcorp@gmail.com

立即聯絡我們, 即享我  
們提供的優惠及其他保  
險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、  
人壽及旅行保險



Winnie Hui  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



May Lee  
(粵英)  
Service  
1-866-334-6592  
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我  
查詢新移民優惠



Allstate  
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。\* 多項產品折扣的平均節省金額, 以及伯塔  
翰在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能  
會有變動。保險、服務、折扣及供應情況可能與視乎地區而有所  
分別。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權  
Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
233156 | 3-23



# 一氧化碳警報器能拯救生命

## 完成下列核對清單 以幫助預防家中一氧化碳事故

燒燃料的家電（暖氣爐、熱水器、壁爐、天然氣煮食爐等）由合資格的技術人員依照製造商的規格，定期檢查。  
上次檢查日期：\_\_\_\_\_

每月檢查熱水爐的過濾器並更換，如有必要。  
上次更換日期：\_\_\_\_\_

清理室內和室外通風口和煙窗的渣屑、積雪和冰，如有必要。

燒燃料的家電的周圍區域應保持整潔。

定期檢查所有天然氣家電的火焰（應為藍色）。

使用燃木壁爐時，應有充足的空氣供應（打開附近的窗戶）。

即使已打開車庫門，也絕對不能讓汽車在車庫中開動。

## 完成下列核對清單 以幫助檢測家中的一氧化碳

按照製造商的說明，安裝和維修保養一氧化碳警報器。

在一氧化碳警報器上寫明到期日期，並加上標記。  
到期日期：\_\_\_\_\_

每年更換一次一氧化碳警報器電池，如適用。

每月用吸塵器清潔一氧化碳警報器。

要了解更多請登入: [ATCO.COM/CO](https://atco.com/co)

# ATCO





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002  
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
 地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
 電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



第2006期 2024年11月14日-11月20日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

精神健康訓練

## 抗壓工作坊

D-STRESS WORKSHOP

地點: 耆英會地庫娛樂室

日期: 12月10日(二)

時間: 10:00-12:30

導師: 社工安姑娘

工作坊詳情

- 認識壓力來源
- 壓力徵兆
- 壓力對身體的影響
- 管理壓力的方法



A network of community allies for older adults.

社區及家居支援服務

Alberta Health Services

2025社區義工報稅服務CVITP



## 稅務101講座

~歡迎新移民, 未曾首次報稅人士參與

活動詳情

日期: 2024年11月28日(星期四)

時間: 10:00AM - 11:30AM

講者: 專業會計師文字鋒先生

地點: 禮堂

費用: 全免

語言: 粵語

報名可透過以下QR CODE完成



查詢及報名 蕭先生 KEN

<https://forms.ole.us/C700pmUeF3e08>

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

11月15日

受影響下駕駛

講者: 區慧中律師



「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

11月20日

懷舊金曲巡禮II - 細味60-80年代粵語流行歌曲

講者: 奇聞耆事義工 IDA LEUNG



## 列必珠(LETHBRIDGE)冬日兩天遊

參觀胡特爾人弟兄(HUTTERITES)社區

一年一度日本花園聖誕燈飾

佳餚美饌, 豐盛自助晚餐

旅程日期: 12月5日-6日(四、五)

集合時間: 星期四下午1:45

集合地點: 耆英會

解散時間: 星期五約下午5:00

會員價

兩人房	三人房	四人房	小童(12歲以下)
\$235/位	\$215/位	\$205/位	\$150/位

(必須與2成人同房)

\*非會員收費額外+\$20/位\*

需於2024年11月29日(五)或之前繳費作實

收費包括

- 豪華酒店住宿
- 早午晚三餐佳餚
- 所有景點入場費用
- 旅遊巴士及華語導遊

收費不包括

- 司機導遊小費\$10/人
- 團友之私人消費
- 如洗衣、購物等
- 旅遊保險

備註

- 本團行程包括戶外活動, 參加者需確保足夠保暖及防滑措施
- 如未能成團, 本會將退回所有團費
- 此旅行團由NORTHERN TRAVEL LIMITED負責安排行程及帶團

查詢及報名 蕭先生 或 行政部

## 益壽拳

日期: 2024年11月24日 &  
 12月1、8、15、22日  
 2025年1月5、12及19日  
 (逢星期日) (\*12月29日停堂)

時間: 早上9:30至10:30

地點: 耆英會大禮堂

費用: 會員\$24/ 非會員\$36

導師: 趙國強師傅

查詢: 何姑娘



## 耆英會公證服務

法律公證人及監誓服務:

- 監誓 (一份 \$15)
- 公證文件 (一份 \$15)  
(每份最多5頁, 之後每頁加收\$5)



凡擁有本會當年會籍會員可享有以下優惠:

- 免費使用法律公證人監誓 或 公證文件服務一份 (或按特別情況收費)

\*\*請注意: 此服務僅限於申請福利和相關服務的人士 (不適用於商業用途)

查詢及登記請致電耆英會(外展部)  
 403-457-6609 / 403-269-6122

## 創意素描班

日期: 11月23、30日  
 12月7、14及21日(六)  
 時間: 上午11:30 至 下午1:00  
 地點: 耆英會二樓教學/會議室  
 收費: \$45(會員)/\$68(非會員)  
 \*另須自備畫簿、炭筆

報名及查詢: 何姑娘

\*無須美術根底\*

## 全景山小組(粵語)

時間: 上午10:30-下午12:30  
 地點: 卡城華人宣道會(北宣)

主題內容:

11月8日 - 讚美操  
 11月22日 - 曾SIR教跳土風舞  
 12月6日 - 動感聖誕聯歡

須預先報名!

報名及查詢: 何姑娘  
 (581) 284 5840 / 內線: 245

歡迎居住卡城北區的會員參加  
 (只限會員, 費用全免)







# 牙科 CENTRE & 12<sup>TH</sup> DENTAL 醫務所



楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**☎ 403-230-2288**

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDCP directly  
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北  
電話 403-230-2828

牙托專門診所

高義  
牙托專科技師

超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

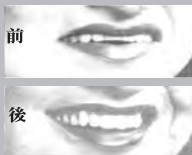
精配  
全口局部  
即時加牙  
耆英政府  
歡迎預約  
查詢



## 鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist  
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ 403-262-4280  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S      Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM  
地址: #139, 1518 Centre St. N.E.  
(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

## 牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D.      Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)

## 楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學。曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學。擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:  
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎痛，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，尋麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

**服務項目**

- ☑ 針灸
- ☑ 按摩
- ☑ 拔罐
- ☑ 艾灸

**联系我们**

☎ (403) 460-8885

📍 1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6

🌐 www.mapleacupunctureandmassage.com

SCAN ME 





## 卡城東北播道會

### Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
 祈禱會：每週三早上10:00  
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
 電郵地址：info.necfc@gmail.com  
 帶領牧者：皇甫詩許如傳道  
 顧問牧師：皇甫耘農牧師  
**3125 Catalina Blvd. NE**



## 卡城華人宣道會

### Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home  
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org  
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衛弟兄  
 國語事工：蔡軍牧師  
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok  
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm  
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am  
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童: 9:30 am; 11:15 am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm  
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

## 基督教銘恩堂

### Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話：403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:info@mvgchurch.com  
 牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

## 卡城基督教華人神召會

### Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)  
 地址：**127-2nd Avenue S.E.** (唐人街)  
 電話：**403-263-6059** 傳真：**403-261-8684**  
 電郵地址：**calgarycpc@gmail.com**  
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
 星期日上午十時正 (英語)  
 國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日下午四時網上舉行  
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
 團契聚會：歡迎查詢

## 卡城華人宣道會城西堂

### Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990  
 主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉靜牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)  
 助理牧師：請參閱網址:wccac.net  
 週六(粵、國語)崇拜：9:30am  
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
 聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am (國、英)：主日 9:30 am  
 祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm (國、英)：週三7:30pm  
 餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)  
 常青團(耆英)：於每主日聖經學校內  
 團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契  
 詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢



## 卡城華人浸信會

### Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
 英文堂牧師：何士賓牧師  
 兒童事工統籌：周喬君  
 電話：(403) 590-4349  
 地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5  
 網址：<https://www.calgarychinesebaptist.ca/>  
 中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：主日上午九時四十五分  
 團契：  
 中文男子組：週二上午十時  
 兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時  
 青少年：週五晚上七時半  
 新生命團契：週五晚上七時半  
 大專/就業團：週六晚上七時半  
 迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時  
 以勒團契：每月第四週主日下午二時  
 浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

## 卡城華人播道會

### Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca 網頁: www.ccefc.ca  
**2024年1月至6月安排: 星期日崇拜時間**  
 英語崇拜\*: 上午 10:25 至 11:25  
 國、粵語崇拜\*: 上午 11:35 至下午 12:50  
 \* 網上崇拜會議編號: 770 408 8505 (密碼 1234)  
 成人主日學: 粵語 - 上午 10:00 至 11:00  
 國語 - 上午 10:30 至 11:15  
 英語 - 上午 11:45 至下午 12:45  
 主日兒童/青少年節目: 上午 10:15 至下午 12:45  
 英語牧者: Lorne Trudgian 牧師  
 粵語堂署理牧者(非全時間): 梁保裕牧師  
 視聽障: 粵語堂牧者和兒童及青少年牧者, 詳情請參閱本會網頁 "Careers"

## 命定神學

### 加拿大華人網路社區

<https://fan.mingding.org>

還有許多人帶著病人和  
 被污鬼纏磨的，  
 從耶路撒冷四周的城邑來，  
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能  
 長期 躁鬱 腰椎 各式 全都  
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治  
 逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
**傳道書**  
 精彩主日信息至啱尋求突破的你  
 YouTube Channel: BOAL-CA  
 聯繫方式(粵/國)  
 WhatsApp 587 890 4192

## Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」  
 "Life Transformed. Soaring in Faith."  
 事工 / 活動 時間 形式  
 中文堂主日崇拜 逢星期日 上午11時正 教會實體及Zoom 網上視像  
 兒童少年崇拜及主日學 逢星期日 上午11時正 教會實體  
 祈禱會 逢星期三 晚上7時30分 Zoom 網上視像  
 幸福之家 每月第三個星期日 下午12時30分 教會實體  
 五愛團契 每月第四個星期六 傍晚6時正 教會實體  
 婦女天地 每月第二個星期二 上午10時正 Zoom 網上視像  
 初信慕道栽培小組 逢星期六 上午9時30分 教會實體  
 學習中心 逢星期六 上午10時30分 教會實體  
 成人主日學 第二、四個星期日 上午10時正 教會實體  
 成人詩班 第一、三個星期日 上午10時正 教會實體  
 \*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。  
 聯絡查詢：403-248-5988  
 胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

## 牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
[canadianchinesetimes.ca](http://canadianchinesetimes.ca)



## 卡城信義會豐盛堂

### Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒  
 長老：沈永良長老  
 牧師：伍偉業牧師  
 堂主席：黃秉勤執事

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 成人、退休人士	聚會時間，歡迎來電或電郵查詢	實體

電話：403-630-2755

地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5

網址：[www.allcc.ca](http://www.allcc.ca)





# 卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

## Martial Arts for Kid 兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極

日期: 逢星期日

時間: 12:30 pm - 1:30 pm

年齡: 6 - 12歲

費用: \$160 (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



## 標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

## 中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課 (粵語 & 普通話)
- 2024年12月7日(星期六)/  
12月15日(星期日)/ 1月4日(星期六)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班

電話: (403)262-5071  
www.culturalcentre.ca  
197-1 St SW, Calgary



有興趣可掃描二維碼  
或電話報名!

## 參加新春攤位市集!

# 2025 農曆新年 乙巳蛇年

2025年農曆新年市集攤位出租現已開始!  
邀請你來參加我們2025年新春嘉年華!

日期: 2025年1月25日、26日及2月1日、2日  
如有興趣, 請聯繫我們

電郵: info@culturalcentre.ca 或

電話: 403-262-5071



www.culturalcentre.ca

## QIGONG BEGINNER CLASS

### 氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



## Yoga Course

### 瑜珈班

日期: 逢星期三

時間: 下午 6時15分至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

\*請自備瑜珈墊\*



## WEEKEND MANDARIN LEVEL 1 & 3

### 普通話週末一級及三級班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

週末一級班

逢周六

10:00pm - 12:30pm

費用: \$310.00+GST

(8節課)

週末三級班

逢周日

1:00pm - 3:30pm

費用: \$310.00+GST

(8節課)



## TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

### 養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



## 匹克球Drop-in

逢星期一

下午6:00至下午8:00

逢星期三

上午10:30至正午12:30

費用: 每人\$5



## 羽毛球Drop-in時段

日期: 逢星期四

時間: 上半節 - 下午5:30至7:00

下半節 - 下午7:00至8:30

費用: 每人每節\$5

請自備個人裝備!

如當週活動取消, 會在社交媒體發佈消息  
請留意文化中心Facebook及instagram專頁







# 卡城中醫藥協會

Calgary Chinese Herbal Medicine Association

634, 16th Avenue N.W. Calgary, AB T2M 0J1

Tel./Fax: (403)220-1888

## 中醫講座通知

卡城中醫藥協會定於2024年11月24日(星期日)下午一點半在中醫藥協會會所(#200 114 3 Ave SE)舉辦關於應用中醫在治療小動物疾病方面的講座,講座後還有對小動物健康保健及疾病防治方面的問題答疑。

講座主題:針灸對小動物椎間盤脫出的治療效果。

主講:齊彥輝醫生 北京農業大學中醫獸醫專業畢業,從事獸醫工作近三十餘年,北美應用中西醫結合治療動物的唯一華人獸醫師,臨床經驗非常豐富,治療效果斐然。

歡迎大家踴躍參加。座位有限,先到先得。

聯繫電話:403-220-1888 馬炳恒中醫師



# 卡城中樂推廣曲藝社

Calgary Chinese Music Development Association

2203 Pegasus Way NE Calgary Alberta Canada T2E 8T2

電話:403-870-8878 • 403-607-6218 | 傳真:403-250-6818 | 網址:www.calgarychinesemusic.org

## 通告

本社定於2024年12月18號(星期三)晚六時正假座富麗宮酒家舉行慶祝聖誕迎新年敬老聯歡宴會。歡迎各耆英會員及各界人士60歲以上人士參加(需提供年齡證明文件)親臨報名登記辦理。一人一餐券,由於席位有限,額滿即止,餐券不得轉讓,請於11月17號(星期日)上午9點至12點到本會會所登記報名。

### PUBLIC NOTICE

The Calgary Chinese Music Development Association is having a Christmas & New Year Celebration Banquet For Seniors on December 18, 2024 at the Regency Palace Restaurant in Chinatown, Calgary. This event will be free of charge to seniors 60 years of age and older. The seats are limited. Tickets cannot be transferred. Please register in person (ID required) on November 17, 2024 from 9am to 12 noon at CCMDA office.

卡城中樂推廣社(CCMDA)謹告 Nov. 13, 2024



# 加拿大亞省卡技利台山會館

HOY SUN ASSOCIATION OF CALGARY

DRAGON CITY MALL

BAY 369, 328 CENTRE STREET S., CALGARY AB T2G 4X6 CANADA

Tel: 403-263-1093

## 卡城台山會館 召開會員週年大會通告 (Annual General Meeting)

本會遵章召開二零二四年會員週年大會

- 一、時間:2024年12月14日(星期六)下午二時。
- 二、地點:卡城台山會館。
- 三、大會內容:
  - 1、會務報告;
  - 2、財務報告;
  - 3、提案討論:(會員如有提案,應於會員大會前七天,以書面送達本會;逾期或現場恕不接受臨時動議。)

敬請本會全體會員踴躍出席為盼。

特此通告

卡城台山會館敬告  
二零二四年年十一月十四日



# 加拿大亞省卡技利台山會館

HOY SUN ASSOCIATION OF CALGARY

DRAGON CITY MALL

BAY 369, 328 CENTRE STREET S., CALGARY AB T2G 4X6 CANADA

Tel: 403-263-1093

## 台山會館聖誕聯歡宴會通告

卡城台山會館謹訂於2024年12月14日(星期六)晚上六時假座華埠富麗宮大酒樓(Unit 335, 328 Centre Street, SE., Calgary, AB.)舉行全體會員慶祝2024年聖誕聯歡宴會。席間有文娛節目和幸運抽獎助慶。

出席人員:以全體會員及其配偶為主。

收費:每位20元

收費和發餐券時間:11月30日(星期六)下午1時至3時

12月1日(星期日)中午12時至下午3時

收費和發餐券地點:卡城台山會館(369, 328 Centre Street, S. Calgary, AB.)

此致

卡城台山會館全體會員

卡城台山會館理事會謹告  
2024年11月14日



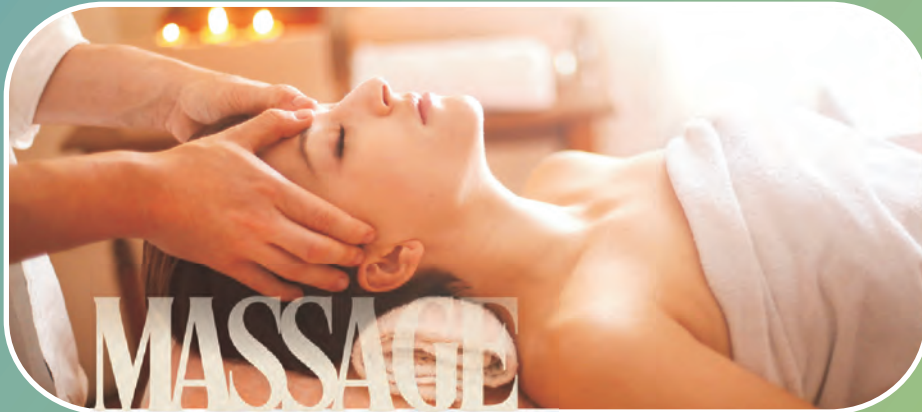
# Calgary Laser Health & Beauty Centre

## 卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時  
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



### NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150  
/瓶 (60粒)  
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

### HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

#### 面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

#### 眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

#### 全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶



#### 其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

### 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

#### 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬



開畫週末創下

香港電影9項紀錄

10萬人爭崩頭首日入場

破·地獄  
THE LAST DANCE

《破·地獄》

票房極速破千萬

超越《毒舌大狀》《飯戲攻心》

與另一港產票房神話叮噹馬頭

**香**港殯儀題材電影《破·地獄》，由陳茂賢執導，兩代笑匠許冠文與黃子華攜同衛詩雅、朱栢康、金燕玲、周家怡、秦沛及梁雍婷等主演，電影（9日）正式在香港公映！《破·地獄》自東京電影節以來一直累積口碑，成為全年最受觀眾期待的港產文藝片，上映首日除了破天荒出現「密過巴士班次」的上映時間表，更在上映半日便極速打破香港電影史上最高開畫票房紀錄！

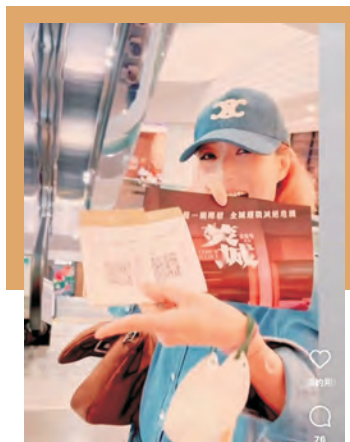
來到《破·地獄》上映第二日，官方清晨便宣布電影已瞬間衝破1000萬元票房大關，消息令影迷震驚！《破·地獄》以迅雷不及掩耳速度打破紀錄，超越本年度暫時最賣座作品《九龍城寨之圍城》三日破千萬的紀錄，亦比兩部同樣由黃子華主演的作品《毒舌大狀》在第二日結算破千萬、《飯戲攻心》在第五日破千萬的紀錄更快！看來只有子華能夠超越子華！

唯一能夠與《破·地獄》匹敵的作品，僅有港產科幻票房神話之作《明日戰記》，在上映第二日中午前便衝破1250萬，兩部電影破千萬時間叮噹馬頭，實在難以想象作為文藝片的《破·地獄》能有商業鉅製一樣吸引海量觀眾入場的威力！

鄭秀文買飛入場撐香港電影 最終揀睇《焚城》定《破·地獄》？

最近因為有電影《焚城》及《破·地獄》，兩部話題大作上畫，令香港電影市場再次熾熱起來，大家見面都會問睇了邊套未？係咪好緊張？係咪好好喊……今日，天后鄭秀文（Sammi）都同樣支持香港電影，在個人IG上載自己買飛入場支持，咁到底Sammi會撐邊套呢？

從影片所見，Sammi從戲院出來，手執電影宣傳品，便急不及待拍片同大家分享：「剛剛睇完《焚城》，剛剛睇完《焚城》，跟住有時間會睇埋《破·地獄》。」原來係兩套都支持。



其實Sammi同劉德華及黃子華都有合作過，華仔更加是銀幕情侶級別，合作過《孤男寡女》、《瘦身男女》、《龍鳳鬥》、《盲探》等，而黃子華，都有合作過《失戀急讓》，飾演其前夫。況且兩部都是有質素電影，當然要雙雙支持。



**韓**國男團GOT7出道的香港成員王嘉爾（Jackson），早前自爆去年因為抑鬱休息整整1年，令粉絲十分擔心，近日他在社交網甫出自拍照安撫粉絲，相中他身在酒店房內，有工作人員為他整理髮型準備工作，他趁空檔自拍，大晒結實二頭肌和麒麟臂，迷人眼神兼扁起嘴仔，十分調皮。另外一條片就見他為品牌宣傳，片中他精神奕奕，狀態甚佳。大批網民瘋狂留言，「我看到你的照片真的很想哭很想你。」、「王嘉爾真的是我認為世界上顏值最高的人」，有網民就叫他保重身體。

休息1年自爆受抑鬱症折磨 好友心痛：看過最不開心的他！

王嘉爾（Jackson）近年人氣極盛，不過風光背後令人

心酸，Jackson近日受訪時談及自己休息一年的經歷，並說到這次的休息並不是自願的，而是罹患抑鬱症。而他的好友也表示：「這是我看過他最不開心的時候！」

Jackson近日與他從12、13歲就認識的結拜兄弟Henry一同受訪，他透露他被迫休息一年是因為罹患抑鬱症：「去年遇到好多事情，認識到很多人性、利益、現實！」但他認為每個人都有自己看待事物的方式，這並不是不好。他也表示休息了一年，2025年將會回歸：「回來並不是康復，而是心理、邏輯及思想都健康許多」。

而Jackson的好友Henry則說：「那是我見過他最不開心的時候！」他提到Jackson對自己的要求很高，而當時身邊的人與他的想法不一致時，給了他自己很多壓力。Henry笑說：「我怎幫他？這種事只能靠他自己，而我就是安安分分做好自己的事，幫他減輕一些壓力！」

據悉，Jackson去年曾被爆料劈腿，更因為親中言論遭到韓國網友炮轟「別想再踏入K-POP」。對此，他皆未作出回應。

# 王嘉爾 走出抑鬱

## 晒麒麟臂狀態大勇



# 回來 不是康復





# 唐詩詠

## 銅鑼灣開麵包店

張曦雯落場撐好友 做一日店長麵包當人工



**視** 后唐詩詠最近於銅鑼灣開麵包店，現時只是試業中，月底才正式舉行開張儀式。不過連日來都不少人幫襯，排晒長龍，有網民更於網上留言爆原本店舖晚上8時關門，但有日6時去到麵包已經賣晒及關門，認真旺場。

連日來，詩詠的圈中好友都有親臨店舖，繼日前黃翠如去打卡後，前日無線女神、詩詠的閨蜜張曦雯（Kelly）亦現身做「一日店長」，有美女店長在場，排隊的人愈來愈多，Kelly更PO出當日的相片於社交平台。昨日她接受東網獨家訪問時笑說：「佢仲係試業階段，尋日落去幫手，但有畀人工的！就係麵包，我負責控制人流，都戙佢好開心，生意好好，每一次麵包出爐都吸引好多人。」

### 備戰台慶晚晚練舞

工作方面，說到剛拍完劇集《臥底嬌娃》，問會否去旅行抖抖時，Kelly說：「我都未有得抖住，因為要準備台慶，那晚我有3個環節，屆時換衫都好忙，而且有一Part係30個女仔一齊跳舞，依家晚晚都要排練到凌晨。完了台慶我都要繼續跳舞、唱歌，因為《臥》劇仲有Opening要拍，要繼續排舞。」





# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

• 靈柩花被  
• 花牌花籃

• 長壽花圈  
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



## McInnis & Holloway

Funeral Homes

### 金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文) 解答任何問題：403-619-1033





# 哀謝

先室 梁門何氏彩鳳太夫人，原籍廣東開平月山博健東興里人氏，溯生於一九四一年十月十六日，慟於二零二四年十一月三日與世長辭，積潤享壽八十六歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二四年十一月十二日假座伊甸墓園舉行喪禮。隨即出殯歸土，安葬於伊甸墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花牌，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

杖期夫 梁思恩

孝男 梁偉初 媳 朱翠兒

孫女 詠枝 婿 BRETT WALLACE

孫女 玉怡

孝男 梁偉廣 媳 譚麗華

孫女 ASPEN  
ACACIA

# 謝

孝女 梁佩英

孝女 梁佩雯

惠賜賻儀、花圈、花牌親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝



Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂

Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY

MEMORIALS CANADA LTD.

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

## 百福石碑

墓地諮詢：市政府皇后墓園的墓地  
已經售罄, 另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660





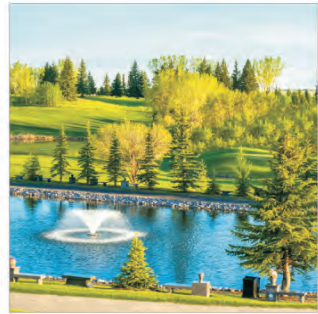


歷史永留萬代  
回憶永存心裏  
故人永恆紀念

Arbor Memorial 具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

#### 我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 [ArborChineseCalgary.ca](http://ArborChineseCalgary.ca) 了解詳情。



Arbor  
Memorial

伊甸殯儀館和墓園  
Eden Brook Funeral Home & Cemetery  
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君  
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園  
Mountain View Funeral Home & Cemetery  
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉  
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君  
Joana Ng 587-318-1802



日本東京都多處現毒蘑菇「火焰茸」

誤食重則腦神經損傷死亡

日媒11月2日稱，日本東京都青梅市和福生市的公園10月初陸續出現一種名為「火焰茸」的劇毒蘑菇，觸摸後會引起皮膚刺激。兩個城市都在努力清除公園內的毒蘑菇，並呼籲兒童們小心不要觸摸它們。

日本《讀賣新聞》2日報道，東京都健康與安全研究中心表示，「火焰茸」呈紅色或橙色棒狀，它含有劇毒，人們觸碰後會引起皮膚發炎，倘誤食將引致發燒、腹瀉等症狀，嚴重者甚至會因腦神經損傷而死亡。

青梅市政府表示，他們10月上旬到中旬於市內一個綠地及其附近一個公園中發現「火焰茸」，生長地點皆都位於木板步道附近的橡樹根部。市政府官員在與當地居民聯繫後將其移除，並在現場周圍安裝告示牌，警告人們要小心。

福生市政府則指，10月初在該市一個公園的灌木叢中發現「火焰茸」，接報後已迅速將其移除。當地政府已向市內所有小學發出警告，並要求工作人員每兩天在涉事公園巡邏一次。



# 全球悟空熱

## 重溫香港西遊影視

**首**個3A級國產電玩遊戲《黑神話：悟空》，自上線以來持續打破各項紀錄，3天內全球銷量就突破1,000萬套。在遊戲界爆紅之餘，《黑神話：悟空》更在全球掀起「悟空熱」，成功引發國內外玩家對原著《西遊記》的興趣，產生現象級的影響力。今期盤點部分改編自《西遊記》及其角色孫悟空的香港影視作品，帶大家認識一下熒幕中形象各異的孫悟空角色。

**最深情的孫悟空：電影《西遊記第壹佰零壹回之月光寶盒》、《西遊記大結局之仙履奇緣》1995年**

雖然這個電影系列名為《西遊記》，但內容卻與原著不同，劇情主要講述孫悟空（周星馳 飾）轉世前後的故事，更多的是講述孫悟空的情路。

至尊寶是孫悟空轉世，他使用月光寶盒在月圓之夜借助月亮光華回到500年前，希望救回愛人白晶晶（莫文蔚 飾），誰知在過去遇到紫霞仙子（朱茵 飾），與她發展出一段宿命般的愛情悲劇。

觀眾在這個版本看到一個深情、人性化的孫悟空。他痛失摯愛，無比後悔，更道出一段痛徹心扉的對白：「如果係都要？呢份愛加上一個期限，我希望係一萬年。」

**最老少咸宜的孫悟空：電視劇《西遊記》1996年**

「花果山水簾洞美猴王齊天大聖孫悟空！」一聽到這句，相信定能勾起不少80、90後的童年回憶。這句經典對白出自1996年TVB的電視劇《西遊記》，此劇由《火焰山》、《三打白骨精》、《盤絲洞》和《女兒國》等單元串連整個故事，更加入了不少搞笑元素，當年大受歡迎，連帶由張衛健扮演的孫悟空也風頭一時無兩。

孫悟空一路上勇敢地與不同妖魔鬼怪搏鬥，保護師父周全；就算被師父誤會，面對重重難關、誘惑，亦堅守取西經的任務。劇中孫悟空衝動、頑皮、孩子氣，但聰明、正義、忠誠，有承擔，張衛健「生鬼」的演出，成功打造一個膾炙人口的經典孫悟空。



電影中至尊寶（孫悟空轉世）在錯的時間遇上最愛的紫霞仙子，讓他痛苦不已。他在紫霞仙子死去後才真正大徹大悟，自願肩負起保護唐三藏取西經的任務。



劇集中形象正面的孫悟空，更成為了無數孩童的偶像。一句「唔！打妖精！使乜驚啊！」當時更成為不少小孩的口頭禪。



一路上四師徒歷盡滄桑，互相扶持，終於成功到天竺取經。除了張衛健演的孫悟空爆紅，由黎耀祥扮演好食懶飛的豬八戒亦非常受歡迎。





## 最邪惡的孫悟空：電影《西遊降魔篇》2013年

《西遊降魔篇》由周星馳導演、編劇和監製，講述陳玄奘（唐三藏，文章飾）取經前如何收伏孫悟空、豬八戒和沙僧三個徒弟的過程。在《西遊降魔篇》中由黃渤飾演的孫悟空，不論是在外貌還是性情都徹底顛覆了大眾以往對孫悟空的正面形象。

電影中的孫悟空還未被感化，誠心向佛，仍是那個滿身戾氣、嗜血成性的「妖猴」。黃渤生動地演出仍是野性難馴的孫悟空，他機智但邪惡，他殺人如麻但卻幽默有趣。

黃渤版的孫悟空雖然外型醜陋，卻為這個孫悟空角色添加濃濃「妖氣」，讓角色更加立體，更為之後孫悟空打死陳玄奘的愛人驅魔人段小姐（舒淇飾）一幕增添說服力。在痛失摯愛後，陳玄奘亦放下了執著，終於覺悟。及後如來現身，以一掌將孫悟空降伏。陳玄奘將段小姐遺下的「無定飛環」化作金箍，戴在孫悟空頭上，真正感化了孫悟空，驅走他的心魔，才有後來勇敢、正義的孫悟空。



電影中孫悟空的外貌被指相當接近原著小說

孫悟空起勁地向陳玄奘（文章飾）道出自己以往的「威水事」，如何拿著兩把西瓜刀殺遍南天門，但下一秒竟然連甘蔗都劈不了。孫悟空被佛祖鞭打，如何努力也逃不出山洞，覺得自己「虎落平陽被犬欺」，只能用計哄陳玄奘為他解除封印。

## 最熱血的孫悟空：電影《悟空傳》2017年

《悟空傳》講述女媧煉石補天時造了一個石巨人，由於強大的巨人擁有個人意志，不聽從天命行事，於是被天庭的最高統治者天尊（俞飛鴻飾）認定為妖魔，要將巨人除去。巨人被擊碎散落在人間成為了花果山，而補天石心則化成了一隻猴子孫悟空。

狂傲不羈的孫悟空（彭于晏飾）努力修練法術，決心跟天庭對抗，更將天庭鬧得雞犬不寧，但卻被天尊以金剛箍暫時收伏，成為了天庭學生。在結界橋一戰，悟空、二郎（余文樂飾）、阿紫（倪妮飾）、捲簾等人不慎落入凡間，掉到已經山窮水盡的花果山。

天尊打算徹底摧毀花果山，以除後患，更暗藏私心欲取得孕育出悟空同時蘊含強大力量的補天石心。為了守護的該處的村民，眾人團結一致，決心對抗天命。縱然強弱懸殊，但悟空抱持「我來過，我戰鬥過，我不在乎結局」的精神奮戰，那份熱血與承擔，帶給觀眾滿滿的感動。

縱觀眾多《西遊記》相關影視作品，就以《悟空傳》最富有遊戲《黑神話：悟空》的味道。此片與《黑神話：悟空》的背景設定都是因為天庭忌諱孫悟空這個強大卻又不受掌控的力量，因此打算消滅孫悟空。不論是《悟空傳》還是《黑神話：悟空》，孫悟空均認為我命由我不由天，他勇於對抗天命，不惜任何代價。這種不計較成敗得失，搏盡無悔的精神著實發人深省。



在《悟空傳》中的悟空還未西行取經、甚至還未遇上唐三藏，是一隻桀敖不馴、敢於挑戰權威和天命的猴子。《悟空傳》劇情並非出自《西遊記》的章節，而是講述一個以孫悟空為主軸的架空世界，可以說是孫悟空的外傳。



# 6大堅果

## 維他命E含量排名

### 杏仁第1

### 竟比榜尾多9倍



抗氧化美顏最佳!

- 1 杏仁：23.91毫克/100克。功效：控制血糖、抗氧美膚、補腦益智、降膽固醇。
- 2 合桃：20.72毫克/100克。功效：保護腎臟、對抗衰老、益心血管。
- 3 花生：14.6毫克/100克。功效：促進新陳代謝、抗衰老、易飽肚。
- 4 開心果：10.81毫克/100克。功效：助降血脂、抗老護膚、明目護眼、增強免疫力。
- 5 腰果：8.17毫克/100克。功效：控制血糖、養顏美容、強健骨骼。
- 6 碧根果（胡桃）：2.53毫克/100克。功效：促血循環、改善便秘、消除疲勞、預防肥胖。

**堅**果營養豐富好處多，含有維他命E有助肌膚抗衰老，常見的6種堅果中，杏仁的維他命E含量最多，比榜尾的一款堅果竟高出9倍之多，想美肌抗老，吃杏仁是不錯之選。

#### 杏仁維他命E最多 助美顏活膚

各種堅果都有助為細胞抗氧，抵禦自由基侵害，達至美容護膚之效，當中效果最好的是杏仁。台灣營養師朱瑞君在個人平台「輕鬆瘦營養師 朱瑞君」中發文，比較6種堅果的維他命E含量，在眾堅果中，杏仁位列榜首，緊隨其後是合桃、花生。最少維他命E是碧根果仁（胡桃）。



英國心臟基金會建議：控制堅果食用分量為一手，即約30克。

消委會報告：  
合桃最高脂 花生最低熱量  
堅果不致肥日吃一把手

消委會也曾發表報告，引述英國心臟基金會建議，堅果的食用分量為一手，即約30克。進食太多的話，則容易攝入過多熱量，導致肥胖。是次測試中，逾9成半樣本含豐富蛋白質，每100克約含14.1至20.5克，蛋白質有助促進人體生長發育、製造和修補身體組織。

### 一份(30克)花生堅果總脂肪佔建議每日攝取上限多少?\*





# 日本名牌 脫苦海膏布

腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。



享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 · 用戶熱線: (416) 532-3967 · 認明NPN80004399

# 紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話: (416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包, 出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造: 茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩; 不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質, 去塵去末, 茶袋內不含深色泥渣及草屑。
- 5/所以紅葉參茶, 茶面無塵, 杯底無泥渣。紅葉參茶衛生製造, 參味濃郁干淨, 與眾不同。

其它牌子

所以我就飲紅葉參茶

紅葉茶包

A1電台 黃安信

# 【名牌 潘高壽】止咳第一

潘高壽 枇杷蒸  
金豐富川貝, 潤喉止咳!

認明正貨上 NPN 80046114

認明正貨上 NPN 80015125

認明正貨上 NPN 80016126

潘高壽枇杷蒸可直接吞服, 或沖溫水服用

止咳平喘, 理氣化痰, 清熱潤肺, 適用於咽喉癢痛, 聲音沙啞。

# 感冒後 咳嗽停不了

各大中西藥房及超市均有售 · 用戶熱線: (416) 532-5896

# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

## 2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)

繁體

幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)

簡體

幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)

簡體

幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)

10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 母須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380

(幼高班另加\$20 畢業費)

1 至 12 級全年\$380

(6 年級、9 年級及 12 年級另

加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名  
可獲減免學費\$20



# 迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)  
電話：403-921-4186  
www.pbasterheating.com



# 興隆百葉窗簾公司

## B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。  
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



# 華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

## 渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



# 理想屋頂

## 持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰電檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

電郵：info@focusroofingab.ca

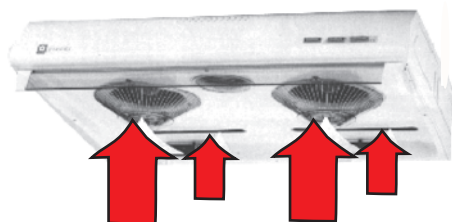
網址：focusroofingab.ca





SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
**劃時代高科技機王之王**



**SAKURA TURBO HOOD**  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

**得!**

前抽及後吸

**得! 得!**

**櫻花**



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

**七天營業** 上午十時至下午六時

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

**冰雹損毀一條龍服務**



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

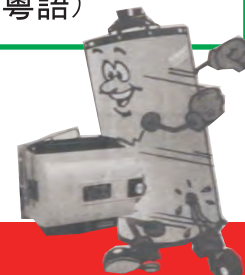
**本公司\$60,000出售**

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城42載, 請認明 TD



# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚  
 內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台  
 大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)  
**403-479-2598**

(18)

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
 Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
 商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
 水暖系統、加濕器、軟水機、維修

**587-968-6882** Joseph黃生  
 Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地磚 走道擋土牆 通渠排污 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

# 卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程  
 ● 土庫間格 ● 圍欄陽臺  
 ● 地板瓷磚 ● 內外油漆  
 ● 專業噴油

免費估價



趙生：**403-608-6698**

# 快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：**403-701-0981** Don 楊

# 牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

**403-612-8937**

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

# 先進清潔公司

A Furnace Cleaning

\* 價錢公道 \* 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**  
 (國、粵、英)  
 Tom (陸生) 電 **403-803-1366**  
 (粵、越、英)

多年經驗 信譽保證



專業有牌

# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆  
 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工  
 替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)

# 趣味文化



## 陳爐古鎮：古瓷活化石

1400年窯火不絕  
 陝西古鎮如何重塑「瓷都」？

# 耀

州瓷歷史悠久，是中國北方青瓷的代表，曾是古絲綢之路上的熱賣商品。耀州，即在今天的陝西省銅川市一帶。依山而建的陳爐古鎮，是陝西、乃至西北最大的製瓷窯廠，也是中國唯一遺存、從未停止燒造的耀州瓷基地。

這裏的陶瓷燒造歷史長達1,400年，保留了最原始的燒製工藝，「和土為坯，轉輪就製」，包括泥料製作、坯體製作、乾燥、手繪、上釉、燒製等工序。鼎盛時期，古鎮「爐火雜陳、徹夜明朗」，造就了古代銅川「同官八景」之一的「爐山不夜」。當地現存金、元、明、清等不同時期陶瓷燒造遺址30餘處，窯爐40餘座，出土文物標本超過1.5萬件（片），因此被譽為「東方古瓷活化石」。

古代燒製陶瓷，很難做到100%成功，陳爐人將廢棄的瓷罐砌成牆壁，或打碎裝飾道路，「罐壘壘牆，瓷片鋪路」構成了獨一無二的陳爐風情。2006年，陳爐古窯址被列為全國重點文物保護單位；同年，耀州窯陶瓷燒製技藝，被列為國家級非物質文化遺產。陳爐古鎮於2008年被命名為中國歷史文化名鎮，於2011年被命名為「中國民間文化藝術之鄉」。陳爐鎮近年不斷提升基礎建設水平，包括增加綠化、改造道路、建立遊客中心等，同時將文化與科技融合，透過數碼技術展示陶瓷文化，每年吸引數十萬遊客到來。



## 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

## 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

**20多年工作經驗**

**專業 價優 快捷**

## 萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

## HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

**David 徐 403-680-7984**

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

## 榮達裝修

- \*土庫翻新
- \*內外油漆
- \*圍欄陽台
- \*廚房浴室
- \*地板瓷磚
- \*免費估價

**二百萬  
工程保險**

電話: **403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬  
工程保險

- 專業設計
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估
- 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生



## 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生  
(國、粵、台山話)

M & M

**Auto Glass** Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- 更換擋風玻璃
- 被石塊擊破玻璃修補
- 代客申請保險
- 免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 門窗更換
- 圍欄露台
- 廚房浴室
- 內外油漆
- 實木地板
- 室內裝修
- 大工估價
- 免費估價

電話: **403-870-2802** 余生

## 宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生



## iPhone 14 Pro Max 充電爆炸! 山西女子睡覺時遭燒傷

山西廣播電視台節目《慧幫忙》報道, 山西有一名女子晚上睡覺時為 iPhone 14 Pro Max 充電, 結果手機意外爆炸, 令她手掌及手背嚴重燒傷。據了解當天早上6點半, 手機已經起火, 該名女子睡覺翻身時手被火燙醒。被鋪及牆壁都被大火燒黑。根據當地的消防隊火災事故調整認定書, 起火原因為手機在充電過程中電池故障發生火災。起火的 iPhone 14 Pro Max 於2022年購買, 已經過了保養期。不過未確定女子的手機電池是否原裝或曾改裝。據消息指Apple 客服回應無須擔心保養期問題, 請事主將手機寄回官方作進一步分析。並稱因涉及安全問題, Apple十分重視此事。



LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

**特價通渠** **特價熱水爐**

30年經驗

**(403)616-9299(Tom)** **(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**George 車房門專業安裝，維修**

**新車庫門新馬達安裝**

24/7 Service

\*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等

政府註冊 專業技師 經驗豐富

WCB 保險  
 200萬工程保險

**Bright door services Ltd** www.garagedoorcare.ca  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

**恆昌冷暖氣工程**

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094 陽光會計及稅務服務 403-397-6738	卡城華人浸信會 403-590-4349 基督教華人神召會 403-263-6059 主恩福音會 403-261-3610 華人宣道會 403-274-6923 協和教會 403-262-4388 卡城東北播道會 403-648-1938 宣道會城西堂 403-239-2990 基督教銘恩堂 403-252-7790 卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
<b>餐館</b>	<b>移民服務</b>	<b>宗親會</b>
福臨門Country Hills 403-265-1616 福臨門Marlborough 825-413-0913 匯豪軒 587-351-0788 翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	台灣同鄉會 403-262-8652 溯源堂 403-266-1784 余風采堂 403-263-4434 台山會館 403-263-1093 黃氏宗親會 403-266-3374 至孝篤親公所 403-262-2436 馬氏公所 403-265-9849 福建同鄉會 403-263-8899 梁忠孝堂 403-262-2284 伍氏宗親會 403-276-5599 越棉寮華誼聯誼會 403-262-0219 江浙上海聯誼會 403-269-3996 潮州同鄉會 403-266-4939 司徒氏宗親會 403-287-9925 順德聯誼會 403-263-3668 龍崗公所 403-262-1077 李氏公所 403-262-2247
<b>按摩、美容、髮廊</b>	<b>律師樓</b>	
520 Massage Clinic 587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282 Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088 馬力偉律師 403-263-1938 周慧儀律師 403-261-0645 360律師樓(San Lo) 587-329-6281	
<b>電腦公司</b>	<b>汽車維修</b>	
普瑞電腦 403-277-0566	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	
<b>燒臘 麵家</b>	<b>駕駛學校</b>	
昌平麵家 403-291-3681	東方駕駛學校 403-248-8048 國際駕駛學校 403-280-0303	
<b>裝修工程</b>	<b>跌打</b>	
希爾頓裝修公司 403-680-7984 迅達冷暖工程 403-921-4186 理想屋頂裝修公司 403-475-9288	趙威跌打醫館 403-680-3813 黃強跌打專科 403-651-9833	
	<b>招牌 / 廣告</b>	
	華美膠片招牌 403-606-0621 民樂招牌製作公司 403-708-3929	



Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅  
承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國、粵、英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，  
屋頂、外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩  
年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE  
Email: tonage.refrigeration@gmail.com



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration &amp; HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換·暖氣爐  
·冷氣機  
·熱水爐

屬兔皇 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電 爐 Stove
- 雪 櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca

內

媒《極目新聞》報道，海外「速成學歷」的買賣仍然存在，多家機構稱無需出國即可輕鬆拿到海外學歷，甚至還號稱可以到教育部（中國）留學服務中心（中留服）的認證。不過，一名留學從業人員表示，因為留學服務認證要看出境時間，學生需全程在校上課。不要聽信任何人說的可以在國內上網課，極有可能無法完成認證。據中留服官網多條公告顯示，跨境遠程國（境）外學歷學位證書和高等教育文憑暫不在該中心認證範圍內，任何「短期速成學歷」「不出國」「疫情補錄」等言辭均屬於虛假宣傳。

不出國不上課20萬即可成法國碩士？  
內媒調查“海外速成”學歷買賣



# 廣東 廣西的「廣」是甚麼？

中國

34個省級行政區中，有兩對「東西搭配」組合----山東和山西、廣東和廣西。為山東和山西指明方向的是太行山，這很好理解，那為廣東和廣西定位的「廣」又是甚麼？另外，廣東話的發源自廣西，這是真的嗎？

**其**實廣東和廣西的「廣」，既不是山，也不是河川湖泊，而2,000多年前一個叫廣信的地方。

廣信的歷史背景涉及不少人物和事件，時間跨度也很大，簡單來說就是漢武帝收復嶺南後，建立了廣信城作為這片地方的管治中心；廣信二字取自「初開粵地，宜廣布恩信」之意。廣信的「中心城市」地位維持了約300年，後來嶺南的管治中心遷到番禺，也就是現在的廣州。

到了約1,000年前宋朝初年，朝廷把嶺南地區改稱廣南路（路大約相當於現在的省），並以廣信為中心分拆成東西兩路，廣信以東的是廣南東路，西邊的是廣南西路；廣南東路和廣南西路慢慢簡化成了廣東和廣西。

## 兩省區人口合計近1.8億

廣東現在是中國經濟第一大省，製造業、科技行業發達，GDP佔全國的大約一成，經濟規模超過西班牙、澳洲、韓國、加拿大等很多國家。

廣東還是中國人口第一大省，常住人口超過1.27億，超過世界多數國家。而廣西壯族自治區有5,000多萬人口，其中大約有三成多是壯族等少數民族。

該省農業發展迅速，水果產量佔了全國的八分之一，尤以柑橘為多。當地亦有相當工業基礎，有汽車、重型礦山機械等行業。當然，廣西還有豐富旅遊資源，山水甲天下的桂林，是廣西最重要旅遊城市。

廣東話發源地  
竟是廣西？

梧州位置示意圖



廣信在梧州至封開一帶

轉了一圈，那到底為兩廣定位的廣信在甚麼地方？根據報道，古代廣信的範圍大約是如今廣西梧州至廣東封開一帶，其主體和治所就在梧州。

梧州地處廣西東部，緊鄰廣東，人口接近300萬，在廣西各市排第9位，經濟實力則排名第6位左右。該市地位或不及歷史顯赫，但發展也相當不錯，支柱產業有高端新金屬材料等。當然，梧州還有大家很熟悉的傳統特產龜苓膏。

另外，說廣東和廣西，還要提到廣東話；廣東話較學術的叫法是粵語。目前全球使用粵語人數超過1億，其中廣東居民中就有大約6,700萬人使用粵語。其他說粵語的人集中在哪裏？很多人馬上想到的是香港、澳門，甚至東南亞，但其實第二大粵語地區，應該是廣西。

廣西首府南寧，以及梧州、北海、貴港，乃至毗鄰越南的百色等多個城市，粵語都可以通行，只是口音與廣州、香港的有分別，且很多居民會把粵語稱為「白話」。

事實上，廣西與粵語絕對分不開，因為有專家經過考證，指出粵語的發源地是古廣信；剛才已提到古廣信主體在如今的廣西梧州，故有網民直接簡化為「廣東話的發源地是廣西」。這簡化的說法或不嚴謹，但無論如何，廣西說粵語的人，確實比很多人想像都多。



# 微軟總裁：

## 不去中國的人常臆想中國落後

### 但一去就會

# 印象深刻

『有一種危險在於，不去中國的人常想當然以為中國是落後的。』11月12日，微軟總裁布拉德·史密斯（Brad Smith）在葡萄牙里斯本舉行的網路峰會（Web Summit）期間坦言，西方不應認為中國在科技發展領域落後於美國和歐洲，事實上中國『在很多方面』已經接近或者說正迎頭趕上西方水準。

美國消費者新聞與商業頻道（CNBC）13日報導稱，微軟自1992年以來就在中國開展業務，還在中國擁有美國以外最大的研發中心。過去幾年裡，中美緊張關係主要集中在技術主導地位的爭奪上，美方還在關鍵技術方面出臺了一系列出口管制措施，但美國制裁沒能遏制中國企業的技術進步，這令市場感到驚訝。

出席網路峰會的史密斯告訴CNBC，『在很多方面』，中國已經接近或者說正迎頭趕上西方的技術水準。

『坦率地講，我認為有一種危險在於，不去中國的人常常想當然以為中國是落後的。可以一旦你去到那裡，他們所做的一切會令你印象深刻。』

史密斯認為，未來中國和美國公司仍將在人工智慧等技術上展開競爭。他敦促美國和歐洲公司合作，利用人工智慧發展經濟，並把這種技術帶到世界其他地區。『我們應該加快步伐，這對美國有好處，對世界其他地方都有好處。』

當被問及美國新政府上臺『是否會導致與中國的貿易和技術轉讓變得更具挑戰性』時，史密斯說，現在下結論還為時過早。



微軟總裁布拉德·史密斯在里斯本接受CNBC採訪

『事實是，作為一家美國科技公司，只有我們提供的服務是中方所希望的，並且美國政府允許我們把服務帶到那裡，我們才能在中國開展業務。』他說，有些技術會向中國轉移，有些不會，但這不是科技公司所能決定的。

值得一提的是，關於中美在人工智慧領域的競爭，華盛頓智庫美國資訊技術與創新基金會（ITIF）今年9月發佈了一項最新研究顯示，美國遏制中國人工智慧進步的意圖『不太可能成功』。因為當前中國正設法繞過華盛頓的出口限制，培育本土創新，迅速挑戰美國在該技術領域的主導地位。

報告指出，中國現在進行的人工智慧研究已經超過了美國，並且正在迅速縮小與美國科技巨頭大語言模型（LLMs）的性能差距，一些中國開源模型也擊敗了美國同款產品，中國在AI領域趕上美國『只是時間問題』。

『現在的問題已經不是美國能否在人工智慧領域遏制中國，而是美國能否保持領先。』報告警告稱，比起將注意力放在實施過度出口限制遏華上，美國更需要集中精力，制定並資助一項全面的國家人工智慧戰略，以提升自身競爭力。

ITIF的斯蒂芬·埃澤爾（Stephen Ezell）表示：『總體而言，我們發現，儘管中國的創新體系並不完美，但比此前人們所瞭解的要強大得多。』他認為，迄今為止的證據表明，中國尚未全面領先，『但在某些領域已經領先，在其他諸多領域，中國公司可能會在約10年內趕上或超過西方公司』。

此前，中國外交部發言人林劍曾嚴正指出，美方將經貿科技問題政治化、泛安全化、工具化，不斷加碼對華的晶片出口管制，脅迫別國打壓中國半導體產業，嚴重破壞國際貿易規則，損害全球產供鏈穩定，不利於任何一方。中方對此一貫堅決反對，遏制打壓阻擋不了中國的發展，只會增強中國科技自立自強的決心和能力。



# Windows 10將於明年10月退休



## Windows 7

### 一文看清

### 對誰影響最大

### 要如何應對

微軟提供安全更新，就是將已經發現的漏洞補上，降低系統被攻擊的風險。

事實上微軟停止對Windows 10進行支援，也就是停止提供安全更新，對於個人影響並沒有那麼大，影響比較大的其實是企業用戶。畢竟對於想要利用漏洞獲取利益的駭客來說，攻擊個人獲得的好處，遠遠少於攻擊企業用戶。畢竟個人被攻擊了，無法重裝個系統就解決了，可能個人數據可能會被竊取，但整體經濟損失不會特別高。當然，如果是特別隱私的數據，可能會遭受勒索，特別是名人，以前各種門事件就是例子。

但對於企業來說，企業數據非常寶貴，它是與經濟效益直接掛?的。特別是大型企業，一旦被攻擊，重要數據被竊取，往往被勒索百萬、千萬，甚至上億的數額。

所以微軟停止對Windows 10的支援，其實對於企業的影響比較大。微軟往往也會為企業提供付費服務，也就是為微軟支付費用，微軟會定期提供安全更新。畢竟對於企業來說，不是說一下子就能夠升級到Windows 11，還需要考慮內部軟件系統的兼容性等問題。

看到這裏，相信大家對微軟停止對Windows 10支援有了一定了解，它主要是指微軟停止為Windows 10提供安全更新，而這並不影響到Windows 10系統的使用。它對於個人用戶影響比較小，個人可以安裝第三方安全軟件提高應對攻擊的能力。它對於企業的影響比較大，企業可能需要付費購買安全更新。

所以，大家不用擔心，屆時Windows 10無法使用，即使過了2025年10月14日，Windows 10也是可以正常使用的。提高安全意識，不打開、不瀏覽亂七八糟的網站或文件才是最重要。

**相**信最近大家都關注到了一個訊息，那就是從明年10月14日起，微軟將停止對Windows 10的支援。

那麼這個消息對於大家來說意味著什麼呢，是無法使用Windows 10還是微軟逼著大家升級Windows 11？相信看完這篇文章，你心裏就有數了。

先明確，微軟停止對操作系統的支援是什麼意思。停止支援並不是說到了那天，Windows 10就無法使用了。而是說微軟不會為Windows 10提供安全更新，更不會有功能更新。事實上它並不會影響到大家的使用。相信現在也有一些用戶用著Windows XP、Windows 7操作系統，仍然正常使用。

問題其實在安全更新上。微軟一直保持更新，除了修復bug、添加新功能外，主要還是提供安全更新。操作系統面臨的環境並不安全，新的安全隱患層出不窮，除了病毒外，系統自身的漏洞、硬件漏洞也會隨著時間逐漸暴露出來。



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 徵婚

加籍華女，斯文秀麗、經濟獨立。尋60—70歲，有愛心，健康，性格開朗男士為伴、非誠勿擾！

郵箱：[maryw67691@gmail.com](mailto:maryw67691@gmail.com)

## 誠聘

## 物業收租助理

全職或半職，  
需要有車，懂英文，  
有意請電：403-607-7827

(65)

## 唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘經驗全職或者兼職  
廚房工. 切配. 幫廚. 有經驗的廚房洗碗工  
以及全職或者兼職有經驗的前台  
時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(65)

東南 B And E Supplies Ltd 櫥櫃廠

## 誠聘

1. 廠長，年薪 \$100000.00 再加獎金。
2. 熟手噴漆工，薪金面議。

聯繫方式：

短信：(587) 433-3997

電子郵件：[info@be-supplies.com](mailto:info@be-supplies.com)

地址：Bay14, 6204 29 Street SE Calgary AB T2C 1W3

(63)

CHICAGO DEEP DISH  
PIZZA 誠聘晚間兼職  
(1) 廚師 (2) 送餐  
司機，略懂英語，有  
經驗者優先。電 403-  
531-3132 (65)

卡城聘請油爐  
及幫廚一名。  
有意者請電：  
778-992-6008 (65)

## Strathmore 小鎮

離卡城半小時車程，聘  
請炒鑊，炸爐，能吃苦  
耐勞，有責任心，全職  
或兼職，包吃住。有意  
者請電：403-554-2188

Vivian (65)

MacLeod南唐餐館(金  
飯莊)誠請全職廚師  
一位，有意者請電周  
先生 403-818-1399 地  
址：#2, 208 Midpark  
Way S.E (65)

喜粵居酒家，誠聘  
午市兼職經驗炒  
鑊，兼職洗碗各一  
名，有意者來電  
403-275-2386 面洽  
(63)

Top Brass Lounge  
誠聘  
經驗中西廚師  
有意請電：  
403-630-1725約見  
(64)

福臨門Country Hill  
現聘請全職或兼職  
企檯、炸爐、洗  
碗、廚房打雜、收  
銀。有意者請電：  
403-862-8008 梁先  
生洽 (37L)

金玉滿堂誠聘全  
職熟手點心按版  
及煎炸員工有意  
請電403-200  
9618. (61L)



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 家園食品誠聘

銷售員、清潔員、  
速凍食品生產員、油炸生產員  
試用期後，可享員工保險福利  
有經驗者優先，現金免問  
403-630-3511  
(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(64)



櫥櫃廠

## 現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，  
薪優，有福利。  
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至:

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電: (587)-812-8813

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

## 匯豪軒

誠聘全職/兼職企檯、  
Bus-boy 及洗碗。請  
電: 587-351-0788 或  
親臨#7110, 333 96 Ave  
NE (64L)

## 東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐  
幫廚、點心幫工  
傳菜、打雜及洗碗。  
薪優糧準。  
有意請電:  
403-547-0239 (38L)

卡城銀龍酒家誠聘全  
職、兼職經驗執碼、  
點心熟籠、點心幫工  
及洗碗。有意請電  
403-264-5326或電郵  
Silver.dragon@live.  
ca (41L)

誠聘有經驗全職/兼  
職樓面、傳菜，油  
爐，炒鑊，砧板，幫  
廚，洗碗。電 587-  
349-1118, 587-349-  
1117 (57L)

福臨門 Marlborough  
現聘請熟手炒鑊、炸  
爐、熟手拉腸粉及廚  
房點心部打雜。全職  
或兼職。有意者請  
電: 梁先生 403-862-  
8008。早上十時至下  
午六時 (57L)

Banff銀龍酒家  
誠聘全職企檯，  
五年經驗以上，  
需懂英語、調  
酒。有意請電: 1-  
403-762-3939 楊生  
(21L)

NE粥粉面飯聘請  
晚間兼職炒鑊。  
有意請電: 403-  
250-8436、403-  
891-6806 (64)

福臨門  
Cranston, 誠聘經  
驗全職炒鑊。有  
意請電: 403-  
617-5617 陳先生  
(58L)

西北區，近大學，同  
興樓誠聘全職或兼職  
洗碗，有意請電403-  
286-0488，Amy或親臨  
面洽 416- 4625 Varsity  
Dr NW (63)

熟手操控工業  
衣車女工  
119-5655, 10<sup>th</sup> St NE  
(403) 291-2628 內線  
100 關太 (63)



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(61L)

誠聘

Granite Gallery

## 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (79L)

聘請

藥房招聘，工作時間9am-5pm  
工作地址：1623 Centre St NW  
電：587-327-0901 (66)

房屋出租

西北聯體別墅單間出租，步行數  
分鐘可達大統華超市，交通便利  
301巴直達市中心。4036673056 (66)

南邊京菜館聘一位送餐司機，炸  
爐師傅，打包外賣女工，四點後  
工作。聯繫方式4034013897君姐  
(66)

市中心誠聘counter help一  
名。電話：403-265-  
9789,403-803-0188 (63)

近中央街必定順樓上主人套房  
出租。3,300,301,20號車直達  
大學。電：403-263-8872  
(66)

近中央街NW土庫，適合夫婦  
或單身男女，廚廁乾洗，大麻  
煙寵免(403)617-7028 (65)

待聘

高薪誠聘家事大姊，  
負責煮飯洗衣，薪資  
4000-5000，工作地  
址：Centre A St NW,  
Calgary 電話：587-  
328-0082 (63)

上門做午餐或晚餐，照顧老  
人或打掃衛生（限公寓房）  
電403-667-3056 國語 (66)

西北樓上大房及新裝修合法  
w/o土庫出租，兩房廚廁，分門，全  
包，拎包入住。403-561-3166  
(66)

6327 Pineridge Rd N.E.，樓上  
3房全層出租。有意請電：403-  
671-0438 李生(64)

Beddington NE 近中央街。新  
裝修，樓上三房一廳，停車  
位充足。587-892-7566 (65)

中央街NE獨立屋土庫單人房  
出租，交通方便巴士10分鐘直  
達市中心，有意電4036818928  
(64)

## 敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以防被騙取資料作非法用途。

加華報謹啓

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋  
樓上3房一大廳出租，有傢俬。  
有意請電：403-399-9933 (L)

## 免責聲明

分類廣告之內容，  
本報僅負責刊登，  
不負責審核。



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

# stile interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優

(403) 992-6278 普通話  
(587) 998-7812 粵語/英語

(60)

**Wilson Mark** 盛世地產  
**麥光儒** 403-680-2638

## 賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

## 高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外鋪草植樹員工，需懂英語溝通，體魄強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，應徵者請致電(英語)

(L)

## 唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫

電或短信: Jason 403-616-9388  
Peter 403-383-7890

(L)

## 生意出讓

西北區二十餘年老字號中醫中葯針灸按摩診所，因東主退休而轉讓。有意者請電：403-681-6811。(65)



10年才開花一次  
每次僅持續一兩天

澳洲「屍花」盛開  
萬人搶聞

濃烈腐臭味  
「像死老鼠一樣」

**澳**洲墨爾本最近有一朵稀有的泰坦魔芋(俗稱「屍花」)盛開，散發出濃烈的腐臭氣味，吸引成千上萬人湧入吉朗市(Geelong)的植物園排隊觀賞。

這種罕見的植物每次開花僅持續24至48小時，周期難以預測，有時甚至10年才開花1次。據CNN報道，泰坦魔芋因開花時會釋放類似腐爛動物的惡臭來吸引甲蟲、蒼蠅等傳粉者而得名。

澳洲這朵稀有的泰坦魔芋在開花後，讓許多首次聞到「屍花」氣味的遊客印象深刻。一個小孩形容，它的味道聞起來「就像是死老鼠一樣」，還有人認為它的氣味接近於「臭池塘」。

自開花消息傳出後，吉朗植物園湧入大批遊客，僅開花首日便吸引約5000人前來一睹風采。



# 卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

**587-834-1388**



## 2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



**2024 Outlander PLUG IN HYBRID**

starting at

**\$47,388**



**Erick Lim**

New & Pre-Owned  
Sales  
潮州、英語



**Alex Chan**

Sales & Finance Manager  
Alex.chan@mitsu.ca  
國、粵、英語

**587-834-1388**

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

**MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY**



**PLATINUM**  
MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE  
[www.MITSU.ca](http://www.MITSU.ca)





# 匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日  
供應

生猛游水海鮮  
魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間：二時至五時

片皮鴨  
一食

\$48<sup>88</sup>

醉雞鍋 \$39<sup>99</sup>

送 粉絲和生菜

明爐燒臘 天天供應

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

生滾靚粥

金牌燒鵝

歡迎預定

\$110/隻

精美小菜

圖片僅供參考

\$18<sup>99</sup> 每款

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

招牌 雲吞麵

堂食送白飯、糖水、例湯

黑草羊腩鍋

\$42<sup>99</sup>